



Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 989/2009/EK rendelete (2009. október 19.) az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 661/2008/EK rendelet módosításáról 1
- A Bizottság 990/2009/EK rendelete (2009. október 22.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 3
- ★ A Bizottság 991/2009/EK rendelete (2009. október 22.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Schwäbische Maultaschen vagy Schwäbische Suppenmaultaschen [OF]) 5
- ★ A Bizottság 992/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról szóló 73/2009/EK tanácsi rendelet IV. mellékletének módosításáról 7
- A Bizottság 993/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a marhahúságzatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról 9
- A Bizottság 994/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a sertéshúságzatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról 13

A Bizottság 995/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a tojáságazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról	15
A Bizottság 996/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a baromfihús-ágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról	17
A Bizottság 997/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról	19
A Bizottság 998/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a vajra alkalmazott export-visszatérítés nem odaítéléséről	23
A Bizottság 999/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra alkalmazott export-visszatérítés nem odaítéléséről	24
A Bizottság 1000/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról	25
A Bizottság 1001/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről	27
A Bizottság 1002/2009/EK rendelete (2009. október 22.) a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áruk formájában exportált tejsz és tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről ..	29

II *Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

HATÁROZATOK

Bizottság

2009/775/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2008. október 21.) a Németország által az IKB Deutsche Industriebank AG szerkezetátalakítása céljából nyújtott C 10/08 (ex NN 7/08) számú állami támogatásról (az értesítés a C(2008) 6022. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 32



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 989/2009/EK RENDELETE

(2009. október 19.)

az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 661/2008/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára,

mivel:

A. AZ ELŐZŐ ELJÁRÁS

- (1) A 658/2002/EK rendelettel ⁽²⁾ a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Oroszországból származó, 3102 30 90 és 3102 40 90 KN-kód alá tartozó ammónium-nitrát behozatalára. A Közösségi gazdasági ágazatból érkező kérelem alapján termékkörre vonatkozó időközi felülvizsgálatra került sor, és a 945/2005/EK rendelettel ⁽³⁾ a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Oroszországból származó, 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 és ex 3105 90 91 KN-kód alá tartozó, 80 tömegszázalékos ammónium-nitrát-tartalmat (AN) meghaladó szilárd műtrágya behozatalára.
- (2) Az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerint kérelmezett hatályvesztési felülvizsgálatot követően a Tanács a 661/2008/EK ⁽⁴⁾ rendelettel megerősítette az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára kivett dömpingellenes vámot.

B. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA ELŐTT

- (3) 2005. szeptember 14-én az orosz törvények alapján bejegyzett JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat kérelmet nyújtott be a Bíróság Hivatalához a 945/2005/EK rendelet megsemmisítésére.
- (4) 2008. szeptember 10-én a T-348/05. ügyben, amelyet a 2009. július 9-én a T-348/05 INTP ügyben hozott ítélet értelmezett, az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága a 945/2005/EK rendeletet a JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinatra vonatkozó részében megsemmisítette.

C. AZ INTÉZKEDÉSEK MÓDOSÍTÁSA

- (5) A fenti tények alapján az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára kivett dömpingellenes intézkedéseket a 3102 30 90 és 3102 40 90 KN-kód alá tartozó, a JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat által gyártott és exportált termékek kivételével visszamenőleg, a 661/2008/EK rendelet hatálybalépésének időpontjától kezdve hatályon kívül kell helyezni.
- (6) A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 661/2008/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdésének b) albekezdésének számozása c) albekezdésre változik.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 102., 2002.4.18., 1. o.

⁽³⁾ HL L 160., 2005.6.23., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 185., 2008.7.12., 1. o.

(2) A 661/2008/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdésének a) albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„b) A JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat által gyártott áruk esetében (TARIC kiegészítő kód: A959):

Termékleírás	KN-kód	TARIC-kód	Rögzített vám (EUR/tonna)
— Ammónium-nitrát, nem vizes oldatban	3102 30 90	—	47,07
— Ammónium-nitrát és kalcium-karbonát vagy más szervesen nem trágyázó anyag keveréke, 28 tömegszázalékot meghaladó nitrogéntartalommal	3102 40 90	—	47,07

A 2. cikk (1) bekezdésében említett, a JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat által gyártott azon árukat, amelyek nem szerepelnek a fenti táblázatban, a dömpingellenes vám nem érinti.”

2. cikk

A JSC Kirovo-Chepetsky Khimichesky Kombinat által behozott, a 661/2008/EK rendelet értelmében kivetett, az Európai Közösségnek fizetett dömpingellenes vámot – a 3102 30 90 és 3102 40 90 KN-kód alá tartozó importált termékekre kivetett vám kivételével – vissza kell fizetni vagy el kell engedni. A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

Az 1. cikk 2008. július 13-tól alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. ERLANDSSON

A BIZOTTSÁG 990/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	42,2
	MK	21,6
	TR	55,3
	ZZ	39,7
0707 00 05	MK	31,4
	TR	124,3
	ZZ	77,9
0709 90 70	MA	66,0
	TR	111,9
	ZZ	89,0
0805 50 10	AR	43,3
	CL	83,5
	TR	71,9
	US	56,3
	ZA	83,5
	ZZ	67,7
0806 10 10	BR	218,5
	EG	80,3
	TR	119,8
	US	248,7
	ZZ	166,8
0808 10 80	CL	114,8
	MK	16,1
	NZ	81,4
	US	79,3
	ZA	72,7
	ZZ	72,9
0808 20 50	CN	54,9
	TR	85,0
	ZA	70,1
	ZZ	70,0

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 991/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Schwäbische Maultaschen vagy Schwäbische Suppenmaultaschen [OFJ])**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban és 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Németország kérelmét a „Schwäbische Maultaschen” vagy „Schwäbische Suppenmaultaschen” elnevezés bejegyzésére⁽²⁾.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL C 41., 2009.2.19., 35. o.

Melléklet

Az 510/2006/EK rendelet I. mellékletében meghatározott élelmiszerek

2.7. osztály. Tészta

NÉMETORSZÁG

Schwäbische Maultaschen vagy Schwäbische Suppenmaultaschen (OFJ)

A BIZOTTSÁG 992/2009/EK RENDELETE

(2009. október 22.)

a közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról szóló 73/2009/EK tanácsi rendelet IV. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott egyes támogatási rendszerek létrehozásáról, az 1290/2005/EK, a 247/2006/EK és a 378/2007/EK rendelet módosításáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. január 19-i 73/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjára,

mivel:

- (1) A 73/2009/EK rendelet IV. melléklete minden tagállam esetében megállapítja azokat a felső határokat, amelyeknél egy adott tagállamban az egy naptári évre nyújtható közvetlen kifizetések teljes nettó – moduláció utáni – összege nem lehet magasabb.
- (2) Németország és Svédország a 73/2009/EK rendelet 136. cikkével összhangban úgy határozott, hogy az említett rendelet 69. cikkének (7) bekezdésével összhangban kiszámítandó összeget a 2011-es pénzügyi évtől az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) keretében történő vidékfejlesztési programozás és finanszírozás vonatkozásában nyújtott közösségi támogatás rendelkezésére bocsátja. Ezért az említett rendelet 8. cikke (2) bekezdésének d) pontjának megfelelően helyénvaló a 2010., 2011. és 2012. naptári évek vonatkozásában az ugyanazon rendelet IV. mellékletében Németország és Svédország tekintetében megállapított nemzeti felső határokból levonni a vidékfejlesztési támogatásra rendelkezésre bocsátott összegeket.
- (3) Portugália arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy a jelenlegi gazdasági válság következtében a mezőgazdasági ágazatban bekövetkezett váratlan nehézségekre, valamint a mezőgazdasági termelők gazdasági helyzetének kedvezőtlen alakulására való tekintettel úgy döntött, hogy a 2009. naptári évre nem alkalmazza az önkéntes modulációt. Ezért a 73/2009/EK rendelet 8. cikke (2) bekezdésének b) pontjával összhangban indokolt a 2009. évre az ugyanazon rendelet IV. mellékletében Portugália estében megállapított nemzeti felső határhoz hozzáadni a 2009/505/EK határozattal ⁽²⁾ módosított 2008/788/EK bizottsági határozatban ⁽³⁾ meghatározott, a 2009. évben az önkéntes moduláció Portugáliában való alkalmazásából származó nettó összeget.

(4) Ezért a 73/2009/EK rendelet IV. mellékletét indokolt ennek megfelelően módosítani.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Közvetlen Kifizetések Irányítóbizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 73/2009/EK rendelet IV. mellékletében található táblázat a következőképpen módosul:

1. a Németországot érintő sor helyébe a következő szöveg lép:

(millió EUR)				
Naptári év	2009	2010	2011	2012
„Németország	5 524,8	5 402,6	5 357,1	5 329,6”

2. a Svédországot érintő sor helyébe a következő szöveg lép:

(millió EUR)				
Naptári év	2009	2010	2011	2012
„Svédország	733,1	717,5	712,1	708,5”

3. a Portugáliát érintő sor helyébe a következő szöveg lép:

(millió EUR)				
Naptári év	2009	2010	2011	2012
„Portugália	590,5	545,0	545,0	545,0”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 30., 2009.1.31., 16. o.

⁽²⁾ HL L 171., 2009.7.1., 46. o.

⁽³⁾ HL L 271., 2008.10.11., 44. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 993/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a marhahúságzatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

lapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ foglalt előírásoknak is.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésének utolsó albekezdésére, valamint 170. cikkére,

mivel:

(1) Az 1234/2007/EGK rendelet 162. cikke (1) bekezdésének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet I. mellékletének XV. részében szereplő termékek világpiaci árai és ugyanezen termékek Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.

(2) Tekintettel a marhahús piacának jelenlegi helyzetére, indokolt az 1234/2007/EK rendelet 162–164. és 167–170. cikkében szereplő szabályoknak és kritériumoknak megfelelően export-visszatérítést meghatározni.

(3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése értelmében a visszatérítést rendeltetési hely szerint differenciálni lehet, különösen amennyiben ezt a világpiaci helyzet, egyes piacok sajátos követelményei vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségek szükségessé teszik.

(4) Csak azokra a termékekre nyújtható visszatérítés, amelyek a Közösségen belül szabadon mozoghatnak, és amelyekeken szerepel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 5. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt egészségügyi jelölés. Ezenkívül a szóban forgó termékeknek meg kell felelniük az élelmiszer-higiénéről szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽³⁾, valamint az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különleges szabályok megál-

(5) Az egyes csontozott marhahúsokra nyújtott különleges export-visszatérítésekre vonatkozó feltételek megállapításáról szóló, 2007. november 21-i 1359/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 7. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően a kifizetendő különleges visszatérítést csökkenteni kell, ha az exportálandó csontozott húsmennyiség a kicsontozással előállított részek teljes tömegének kevesebb mint 95 %-át, de legalább 85 %-át teszi ki.

(6) A 654/2009/EK bizottsági rendeletet ⁽⁶⁾ következőképpen hatályon kívül kell helyezni és helyette egy új rendeletet kell alkotni.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkében foglaltaknak megfelelően export-visszatérítést kell nyújtani az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig, az e cikk (2) bekezdésében előírt feltétel mellett.

(2) Azoknak a termékeknek, amelyekre az (1) bekezdés értelmében visszatérítés nyújtható, meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet vonatkozó előírásainak, nevezetesen az engedélyezett létesítményben történő előállításra, valamint a 854/2004/EK rendelet I. melléklete I. szakaszának III. fejezetében az egészségügyi jelölés tekintetében megállapított előírásoknak való megfelelésre vonatkozó követelményeknek.

2. cikk

Az 1359/2007/EK rendelet 7. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésében említett esetben a 0201 30 00 9100 termékkód alá tartozó termékek esetében a visszatérítés 100 kilogrammonként 7 euróval csökken.

3. cikk

A 654/2009/EK rendelet hatályát veszti.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o.

⁽⁵⁾ HL L 304., 2007.11.22., 21. o.

⁽⁶⁾ HL L 192., 2009.7.24., 49. o.

4. cikk

E rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről
Jean-Luc DEMARTY
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

MELLÉKLET

A marhahúságazatban 2009. október 23-tól alkalmazandó export-visszatérítések

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítések összege
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg élőtömeg	25,9
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg élőtömeg	25,9
0201 10 00 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	36,6
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	21,5
0201 10 00 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	48,8
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	28,7
0201 20 20 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	48,8
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	28,7
0201 20 30 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	36,6
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	21,5
0201 20 50 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	61,0
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	35,9
0201 20 50 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	36,6
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	21,5
0201 30 00 9050	US ⁽³⁾	EUR/100 kg nettó tömeg	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg nettó tömeg	6,5
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	22,6
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	7,5
0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg nettó tömeg	84,7
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	49,8
	EG	EUR/100 kg nettó tömeg	103,4
0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg nettó tömeg	50,8
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	29,9
	EG	EUR/100 kg nettó tömeg	62,0
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	16,3
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	5,4
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	16,3
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	5,4
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	16,3
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	5,4
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	16,3
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	5,4
0202 30 90 9100	US ⁽³⁾	EUR/100 kg nettó tömeg	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg nettó tömeg	6,5

Termékkód	Rendelési hely	Mértékegység	Visszatérítések összege
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg nettó tömeg	22,6
	B03	EUR/100 kg nettó tömeg	7,5
1602 50 31 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	23,3
1602 50 31 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	20,7
1602 50 95 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	23,3
1602 50 95 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettó tömeg	20,7

Megjegyzés: A termékkódokat és az „A” sorozatba tartozó rendelési hely-kódokat a 3846/87/EGK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A rendelési hely-kódokat az 1883/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) határozza meg.

A többi rendelési hely meghatározása a következő:

B00: minden rendelési hely (harmadik országok, egyéb területek, fedélzeti ellátmány és a Közösségből való kivételnek minősülő rendelési helyek).

B02: B04, valamint az EG kódú rendelési hely.

B03: Albánia, Horvátország, Bosznia és Hercegovina, Szerbia, Koszovót (*), Montenegró, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, hajó- és repülőgép-fedélzeti ellátmány (a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33., 42. és – adott esetben – 41. cikkében említett rendelési helyek).

B04: Törökország, Ukrajna, Belarusz, Moldova, Oroszország, Grúzia, Örményország, Azerbajdzsán, Kazahsztán, Türkmenisztán, Üzbegisztán, Tádzsikisztán, Kirgizisztán, Marokkó, Algéria, Tunézia, Líbia, Libanon, Szíria, Irak, Irán, Izrael, Ciszjordánia/ Gázai övezet, Jordánia, Szaúd-Arábia, Kuvait, Bahrein, Katar, Egyesült Arab Emírségek, Omán, Jemen, Pakisztán, Srí Lanka, Mianmar (Burma), Thaiföld, Vietnam, Indonézia, Fülöp-szigetek, Kína, Észak-Korea, Hongkong, Szudán, Mauritánia, Mali, Burkina Faso, Niger, Csád, Zöld-foki-szigetek, Szenegál, Gambia, Bissau-Guinea, Guinea, Sierra Leone, Libéria, Elefántcsontpart, Ghána, Togo, Benin, Nigéria, Kamerun, Közép-afrikai Köztársaság, Egyenlítői-Guinea, São Tomé és Príncipe, Gabon, Kongó, Kongói Demokratikus Köztársaság, Ruanda, Burundi, Szent Ilona és kapcsolt területei, Angola, Etiópia, Eritrea, Dzsibuti, Szomália, Uganda, Tanzánia, Seychelle-szigetek és kapcsolt területei, Brit Indiai-óceáni Terület, Mozambik, Mauritius, Comore-szigetek, Mayotte, Zambia, Malawi, Dél-Afrika, Lesotho.

(*) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244.sz. határozata szerint.

(1) A termék csak a 433/2007/EK bizottsági rendelet (HL L 104., 2007.4.21., 3. o.) melléklete szerinti bizonyítvány bemutatása mellett sorolható ebbe az alszámba.

(2) A visszatérítés feltétele, hogy teljesüljenek az 1359/2007/EK bizottsági rendeletben (HL L 304., 2007.11.22., 21. o.) és, adott esetben, az 1741/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 329., 2006.11.25., 7. o.) előírt feltételek.

(3) Az 1643/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 308., 2006.11.8., 7. o.) meghatározott feltételek mellett.

(4) A 1041/2008/EK bizottsági rendeletben (HL L 281., 2008.10.24., 3. o.) meghatározott feltételek mellett.

(5) A visszatérítés feltétele, hogy teljesüljenek az 1731/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 325., 2006.11.24., 12. o.) előírt feltételek.

(6) A zsiradék nélküli színhústartalmat a 2429/86/EGK bizottsági rendelet (HL L 210., 1986.8.1., 39. o.) mellékletében leírt analitikai eljárás szerint kell megállapítani.

Az „átlagos tartalom” a 765/2002/EK bizottsági rendelet (HL L 117., 2002.5.4., 6. o.) 2. cikkének (1) bekezdése szerinti minta mennyiségére utal. A mintát az adott tételnek a legmagasabb kockázatot jelentő részéből kell venni.

A BIZOTTSÁG 994/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a sertéshúságzatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésének utolsó albekezdésére, valamint 170. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikke (1) bekezdésének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet I. mellékletének XVII. részében szereplő termékek világpiaci árai és ugyanezen termékek Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) Tekintettel a sertéshús piacának jelenlegi helyzetére, indokolt az 1234/2007/EK rendelet 162–164., 167 és 169–170. cikkében szereplő szabályoknak és kritériumoknak megfelelően export-visszatérítést meghatározni.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése értelmében a visszatérítést rendeltetési hely szerint differenciálni lehet, különösen amennyiben ezt a világpiaci helyzet, egyes piacok sajátos követelményei vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségek szükségessé teszik.
- (4) Csak azokra a termékekre nyújtható visszatérítés, amelyek a Közösségen belül szabadon mozoghatnak, és amelyekeken szerepel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004.

április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ 5. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt egészségügyi jelölés. Ezenkívül a szóban forgó termékeknek meg kell felelniük az élelmiszer-higiénéről szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽³⁾, valamint az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különleges szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽⁴⁾ foglalt előírásoknak is.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkében foglaltaknak megfelelően export-visszatérítést kell nyújtani az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig, az e cikk (2) bekezdésében előírt feltétel mellett.

(2) Azoknak a termékeknek, amelyekre az (1) bekezdés értelmében visszatérítés nyújtható, meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet vonatkozó előírásainak, nevezetesen az engedélyezett létesítményben történő előállításra, valamint a 854/2004/EK rendelet I. melléklete I. szakaszának III. fejezetében az egészségügyi jelölés tekintetében megállapított előírásoknak való megfelelésre vonatkozó követelményeknek.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o.

MELLÉKLET

A 2009. október 23-től alkalmazandó export-visszatérítések a sertéshúságzatban

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

Megj.: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely-kódok a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A BIZOTTSÁG 995/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a tojáságazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésének utolsó albekezdésére, figyelemmel 170. cikkére is,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése szerint az említett rendelet I. mellékletének XIX. részében felsorolt termékek világszármazási ára és Közösségen belüli ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A tojás piac jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítést kell megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 162–164., 167., 169. és 170. cikkében meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítés mértéke rendeltetési helytől függően változhat, különösen ha ezt a világszármazási helyzet, bizonyos piacok sajátos szükségletei, vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött nemzetközi szerződésekből eredő kötelezettségek megkövetelik.

- (4) Visszatérítés csak olyan termékek esetében nyújtható, amelyeknek a Közösségen belüli szabad áramlása megengedett, és amelyek megfelelnek az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽²⁾ és az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽³⁾ előírt követelményeknek, valamint az 1234/2007/EK rendelet XIV. mellékletének A. pontjában előírt jelölési előírásoknak.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) E rendelet melléklete megállapítja – az e cikk (2) bekezdésében előírt feltételekre is figyelemmel – az 1234/2007/EK rendelet 164. cikke szerinti visszatérítésben részesíthető termékeket és a visszatérítések összegét.

(2) Azoknak a termékeknek, amelyekre az (1) bekezdés értelmében visszatérítés nyújtható, meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendeletben előírt követelményeknek, és különösen annak, hogy engedélyezett létesítményben kell őket előállítani, és teljesíteniük kell az azonosító jelölés tekintetében a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakaszában, valamint az 1234/2007/EK rendelet XIV. mellékletének A. pontjában megállapított feltételeket is.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

MELLÉKLET

Export-visszatérítések a tojáságazatban 2009. október 23-tól

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 db	0,39
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 db	0,20
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	16,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	84,72
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	53,67
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	9,00

N.B.: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely-kódok a módosított 3846/87/EGK rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A többi rendeltetési hely meghatározása a következő:

E09 Kuvait, Bahrein, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírátságok, Jemen, Hongkong SAR, Oroszország, Törökország.

E10 Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Taivan, Fülöp-szigetek.

E19 minden rendeltetési hely, kivéve Svájc valamint az E09 és E10 alá tartozó rendeltetési helyek.

A BIZOTTSÁG 996/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a baromfihús-ágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésének utolsó albekezdésére, figyelemmel 170. cikkére is,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése szerint az említett rendelet I. mellékletének XX. részében felsorolt termékek világpiaci ára és Közösségen belüli ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A baromfihús-piac jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítéseket kell megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 162–164., 167., 169. és 170. cikkében meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítés mértéke rendeltetési helytől függően változhat, különösen ha ezt a világpiaci helyzet, bizonyos piacok sajátos szükségletei, vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött nemzetközi szerződésekből eredő kötelezettségek megkövetelik.

(4) Visszatérítés csak olyan termékek esetében nyújtható, amelyeknek a Közösségen belüli szabad áramlása megengedett, és amelyekben szerepel az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt azonosító jelölés. A szóban forgó termékeknek meg kell felelniük az élelmiszer-higiéniairól szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽³⁾ foglalt követelményeknek is.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) E rendelet melléklete megállapítja – az e cikk (2) bekezdésében előírt feltételekre is figyelemmel – az 1234/2007/EK rendelet 164. cikke szerinti visszatérítésben részesíthető termékeket és a visszatérítések összegét.

(2) Azoknak a termékeknek, amelyekre az (1) bekezdés értelmében visszatérítés nyújtható, meg kell felelniük a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendeletben előírt követelményeknek, és különösen annak, hogy engedélyezett létesítményben kell őket előállítani, és teljesíteniük kell az azonosító jelölés tekintetében a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakaszában megállapított feltételeket.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

MELLÉKLET

A 2009. október 23-től alkalmazandó export-visszatérítések a baromfi-hús-ágazatban

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	40,00

N.B.: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely-kódok a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A többi rendeltetési hely meghatározása a következő:

V03 A24, Angola, Szaúd-Arábia, Kuvait, Bahrein, Katar, Omán, Egyesült Arab Emírátsok, Jordánia, Jemen, Libanon, Irak, Irán.

A BIZOTTSÁG 997/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése szerint a rendelet XVI. mellékletében említett termékek világpiaci ára és a közösségi piacon érvényesülő ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A tej- és tejtermékágazat jelenlegi piaci helyzetére való tekintettel export-visszatérítéseket kell megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 162., 163., 164., 167., 169. és 170. cikkében meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítés mértéke rendeltetési helytől függően változhat, ha ezt a világpiaci helyzet, bizonyos

piacok sajátos szükségletei, vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött nemzetközi szerződésekből eredő kötelezettségek megkövetelik.

- (4) A Dominikai Köztársaság vonatkozásában az export-visszatérítéseket differenciálták, hogy az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között létrejött, a Dominikai Köztársaságban a tejpor behozatalának védelméről szóló, a 98/486/EK tanácsi határozattal⁽²⁾ jóváhagyott egyetértési megállapodásnak⁽³⁾ megfelelő vámcsökkentést számításba lehessen venni. A Dominikai Köztársaságban a piaci helyzet megváltozása miatt, amelyet a tejpor tekintetében fokozódó verseny jellemez, a kvótát már nem használják ki teljesen. A kvóta teljes kihasználásának érdekében a Dominikai Köztársaság vonatkozásában alkalmazott export-visszatérítések differenciálását indokolt megszüntetni.
- (5) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet melléklete megállapítja az 1234/2007/EK rendelet 164. cikke szerinti export-visszatérítésben részesíthető termékeket és a visszatérítések összegét, az 1282/2006/EK bizottsági rendelet⁽⁴⁾ 3. cikkének (2) bekezdésében előírt feltételek mellett.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 218., 1998.8.6., 45. o.

⁽³⁾ HL L 218., 1998.8.6., 46. o.

⁽⁴⁾ HL L 234., 2006.8.29., 4. o.

MELLÉKLET

A tejsz és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések 2009. október 23-tól

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	6,54	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	17,50
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	10,70	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	17,60
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	11,89	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	18,70
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	6,54	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	1,74
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	10,70	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	2,05
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	11,89	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	13,67
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	13,67	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	4,47
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	13,67	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	6,54
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	20,50	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	15,90	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	16,51	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	6,54
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	17,50	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	10,70
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	11,89
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	15,90	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	16,51	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	17,50	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	17,60	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	17,69	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	17,85	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	17,60	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	17,69	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	17,85	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	15,90
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	18,70	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	16,51
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	19,00	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	17,50
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	20,19	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	36,78
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	20,85	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	37,70
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	15,90				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	16,51				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	15,90				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	16,51				

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	36,78	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	4,62
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	5,77
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	36,78	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,96
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	6,20
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	37,70	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,31
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	36,78		L40	EUR/100 kg	6,64
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	37,70	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,11
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	39,08		L40	EUR/100 kg	6,39
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	34,48	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	12,47
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	35,86		L40	EUR/100 kg	15,59
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	45,65	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	13,82
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	37,70		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	11,78	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	14,72		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	9,82	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	12,27		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	8,79		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	6,85	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	8,56		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	8,54	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	10,68		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,53
	L40	EUR/100 kg	14,51		L40	EUR/100 kg	19,41
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	12,34	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	14,06
	L40	EUR/100 kg	15,42		L40	EUR/100 kg	17,58
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	13,79	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	13,02
	L40	EUR/100 kg	17,24		L40	EUR/100 kg	16,28
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	5,29	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	6,61		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	7,11		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,17	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	6,46		L40	EUR/100 kg	21,98
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	20,31
					L40	EUR/100 kg	25,39

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	17,30
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	21,63
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,56	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	18,12
	L40	EUR/100 kg	24,45		L40	EUR/100 kg	22,65
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,20	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	15,89
	L40	EUR/100 kg	20,25		L40	EUR/100 kg	19,86
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,61
	L40	EUR/100 kg	20,76		L40	EUR/100 kg	19,51
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,65	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	18,31		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,02	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	18,77		L40	EUR/100 kg	19,78
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	16,53	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,85
	L40	EUR/100 kg	20,66		L40	EUR/100 kg	21,06
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,87	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,50
	L40	EUR/100 kg	19,84		L40	EUR/100 kg	20,63
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,22	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	16,53		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,82
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	18,12	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,52
	L40	EUR/100 kg	22,65		L40	EUR/100 kg	16,90
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,61				
	L40	EUR/100 kg	20,76				

A rendeltetési helyek a következők:

L20: valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- harmadik országok: Andorra, Apostoli Szentsték (Vatikánvárosi Állam), Liechtenstein és az Amerikai Egyesült Államok;
- az Európai Unió tagállamainak a Közösség vámterületén kívül eső területei: a Feröer szigetek, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek felett a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- olyan európai területek, amelyek külkapcsolataiért valamely tagállam felel, de nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltar.
- a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33. cikkének (1) bekezdése, 41. cikkének (1) bekezdése, valamint 42. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

L04: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Szerbia, Koszovó (*), Montenegró, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

L40: valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- harmadik országok: L04, Andorra, Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc, Apostoli Szentsték (Vatikánvárosi Állam), az Amerikai Egyesült Államok, Horvátország, Törökország, Ausztrália, Kanada, Új-Zéland és Dél-Afrika;
- az Európai Unió tagállamainak a Közösség vámterületén kívül eső területei: a Feröer-szigetek, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek felett a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- olyan európai területek, amelyek külkapcsolataiért valamely tagállam felel, de nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltar.
- a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33. cikkének (1) bekezdése, 41. cikkének (1) bekezdése, valamint 42. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

(*) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244.sz. határozata szerint.

A BIZOTTSÁG 998/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a vajra alkalmazott export-visszatérítés nem odaítéléséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az egyes tejtermékekre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2008. június 27-i 619/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) Az egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítések mértékének rögzítése céljából kiírt pályázati eljárásokra vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 10-i 1454/2007/EK bizott-

sági rendelet ⁽³⁾ 6. cikkének megfelelően és a pályázati felhívásra benyújtott ajánlatok értékelését követően helyénvaló nem odaítélni a 2009. október 20-i lezáruló beadási időszakra alkalmazandó visszatérítést.

- (3) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 619/2008/EK rendelettel megnyitott állandó pályázati felhívás keretében a 2009. október 20-i lezáruló beadási időszakra alkalmazott export-visszatérítés odaítélésére a rendelet 1. cikkének a) és b) pontjában, illetve a 2. cikkében említett termékek és rendeltetési helyek esetében nem kerül sor.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 168., 2008.6.28., 20. o.

⁽³⁾ HL L 325., 2007.12.11., 69. o.

A BIZOTTSÁG 999/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra alkalmazott export-visszatérítés nem odaítéléséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke ⁽²⁾ bekezdésére összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az egyes tejtermékekre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2008. június 27-i 619/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) Az egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítések mértékének rögzítése céljából kiírt pályázati eljárásokra vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 10-i 1454/2007/EK bizott-

sági rendelet ⁽³⁾ 6. cikkének megfelelően és a pályázati felhívásra benyújtott ajánlatok értékelését követően helyénvaló nem odaítélni a 2009. október 20-i lezáruló beadási időszakra alkalmazandó visszatérítést.

- (3) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 619/2008/EK rendelettel megnyitott állandó pályázati felhívás keretében a 2009. október 20-i lezáruló beadási időszakra alkalmazott export-visszatérítés odaítélésére a rendelet 1. cikkének c) pontjában, illetve a 2. cikkében említett termékek és rendeltetési helyek esetében nem kerül sor.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 168., 2008.6.28., 20. o.

⁽³⁾ HL L 325., 2007.12.11., 69. o.

A BIZOTTSÁG 1000/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 143. cikkére,tekintettel az ovalbuminra és laktalbuminra ⁽²⁾ vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 2009. július 7-én 614/2009/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1484/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a baromfihús- és tojáságazat, valamint a tojásfehérje vonatkozásában megállapította a kiegészítő importvámok alkalmazási rendszerének végrehajtási szabályait, és rögzítette a kiegészítő importvámokat.
- (2) Az irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló, rendszeresen ellenőrzött adatokból megállapítható, hogy

az irányadó árakat bizonyos baromfihús- és tojáságazati termékek, illetve a tojásfehérje behozatala vonatkozásában, a származási hely szerinti árkülönbségek figyelembevétele mellett, módosítani kell. Ezért indokolt közzétenni az irányadó árakat.

- (3) A piaci helyzetre való tekintettel e módosítást a lehető legrövidebb időn belül alkalmazni kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1484/95/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 181., 2009.7.14., 8. o.⁽³⁾ HL L 145., 1995.6.29., 47. o.

MELLÉKLET

a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. október 22-i bizottsági rendelethez

„I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték (EUR/100 kg)	Származási hely ⁽¹⁾
0207 12 10	Tisztított és bontott, 70 %-os csirke, fagyasztva,	93,7	0	AR
0207 12 90	Tisztított és bontott, 65 %-os csirke, fagyasztva,	119,3 109,1	0 3	BR AR
0207 14 10	<i>Gallus domesticus</i> darabolva, csont nélkül, fagyasztva,	206,0 196,0 283,2	28 32 5	BR AR CL
0207 14 50	Csirkemell, fagyasztva	195,0 146,3	5 20	BR AR
0207 14 60	Csirkecomb, fagyasztva	114,9 116,1	8 8	BR AR
0207 27 10	Pulykadarabok, csont nélkül, fagyasztva	242,9 272,1	16 7	BR CL
0408 11 80	Tojássárgája	309,7	0	AR
0408 91 80	Tojás, héj nélkül, szárítva	343,5	0	AR
1602 32 11	Kakas- vagy tyúkkészítmény főzés nélkül	224,3	19	BR
3502 11 90	Szárított tojásfehérje	595,6	0	AR

⁽¹⁾ Az 1833/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) megállapított nomenklatúra. A »ZZ« kód jelentése »egyéb származási hely«.

A BIZOTTSÁG 1001/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikke (1) bekezdésének b) pontja kijelenti, hogy a rendelet 1. cikke (1) bekezdésének s) pontjában hivatkozott és I. mellékletének XIX. részében felsorolt termékek nemzetközi kereskedelmi árai és a Közösségen belüli árak közötti különbség export-visszatérítés által fedezhető abban az esetben, ha ezen áruk a rendelet XX. mellékletének V. részében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ kijelöli azokat a termékeket, melyekhez visszatérítési rátát kell rögzíteni, amely rátát akkor kell alkalmazni, ha a termék az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének V. részében felsorolt áru formájában kerül exportálásra.

- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (2) bekezdésének b) pontjával összhangban minden szóban forgó alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési rátát ugyanolyan hosszú időszakra kell rögzíteni, mint amely ugyanezen termékek feldolgozatlan formában történő exportja után járó visszatérítésekre vonatkozik.
- (4) Az Uruguayi Forduló során megkötött mezőgazdasági megállapodás 11. cikke úgy rendelkezik, hogy a terméket tartalmazó áru után a termékre járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a feldolgozatlan termék exportálása esetén járó visszatérítés összegét.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1234/2007/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének s) pontjában felsorolt, és az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének V. részében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében megállapítottaknak megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Heinz ZOUREK

vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

MELLÉKLET

**a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára
2009. október 23-i érvényes visszatérítési ráták**

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Rendeltetési hely ⁽¹⁾	Visszatérítési ráta
0407 00	Héjas, friss, tartósított vagy főtt madártojás:		
	– Baromfitojás:		
0407 00 30	– – Egyéb:		
	a) A 3502 11 90 és 3502 19 90 KN-kód alá tartozó tojásfehérje-albumin kivitele esetén	02	0,00
		03	16,00
		04	0,00
	b) Egyéb áruk kivitele esetén	01	0,00
0408	Héj nélküli madártojás és friss, szárított, gőzön vagy forró vízben főtt, formába öntött, fagyasztott vagy egyéb módon tartósított, hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítőszert tartalmazó/nem tartalmazó tojássárgája:		
	– Tojássárgája:		
0408 11	– – Szárított:		
ex 0408 11 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	84,72
0408 19	– – Egyéb:		
	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas:		
ex 0408 19 81	– – – – Folyékony: nem édesített	01	42,53
ex 0408 19 89	– – – – Fagyasztott: nem édesített	01	42,53
	– Egyéb:		
0408 91	– – Szárított:		
ex 0408 91 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	53,67
0408 99	– – Egyéb:		
ex 0408 99 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	9,00

⁽¹⁾ A rendeltetési helyek a következők:

- 01 harmadik országok. Svájc és Liechtenstein esetében ezek a ráták nem alkalmazandók az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázatában felsorolt árukra,
02 Kuvait, Bahrain, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírségek, Jemen, Törökország, Hongkong SAR és Oroszország,
03 Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Tajvan és a Fülöp-szigetek,
04 Az összes rendeltetési hely, kivéve Svájcot és a 02, illetve 03 alatt felsoroltakat.

A BIZOTTSÁG 1002/2009/EK RENDELETE**(2009. október 22.)****a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áruk formájában exportált tejre és tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése a rendelet 1. cikke (1) bekezdésének p) pontjában említett és I. mellékletének XVI. részében felsorolt termékek nemzetközi kereskedelmi árai és a Közösségen belüli árai közötti különbség fedezésére export-visszatérítést biztosít abban az esetben, ha ezen áruk a rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ kijelöli azokat a termékeket, melyekhez visszatérítési rátát kell rögzíteni, amely rátát akkor kell alkalmazni, ha a termék az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában kerül exportálásra.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke második bekezdésének a) albekezdése szerint minden szóban forgó alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési rátát ugyanolyan hosszú időszakra kell rögzíteni, mint amely ugyanazon termékek feldolgozatlan formában történő exportja után járó visszatérítésekre vonatkozik.
- (4) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikke (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a terméket tartalmazó áru után a termékre járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a feldolgozatlan termék exportálása esetén járó visszatérítés összegét.

- (5) A Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áru formájában exportált egyes tejtermékek esetében nagy visszatérítési ráták előzetes rögzítésével a visszatérítésekkel kapcsolatosan vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek. Szükséges megfelelő óvintézkedéseket tenni e veszély elkerülése érdekében, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének ellehetetlenülése nélkül. E termékek tekintetében a visszatérítések előzetes megállapításához egyedi visszatérítési ráták rögzítése módot ad e két cél teljesítésére.
- (6) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a közös mezőgazdasági piacszervezésről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban érvényes támogatások vagy azonos hatású intézkedések.
- (7) Az 1234/2007/EK rendelet 100. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlőzött tejre, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelelnek bizonyos feltételeknek.
- (8) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában exportált, az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének XVI. részében felsorolt alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítési módját e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. október 23-án lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről
Heinz ZOUREK
vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2009. október 23-án vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekor b) Egyéb termékek kivitelekor	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):	17,50	17,50
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszirt tartalmazó termékek kivitelekor b) Egyéb termékek kivitelekor	38,58 37,70	38,58 37,70

⁽¹⁾ Az ebben a mellékletben meghatározott mértékek nem alkalmazhatók a következő helyekre irányuló exportra:

- harmadik országok: Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Apostoli Szentszék (Vatikánváros Állam), Liechtenstein, valamint azok a Svájci Államszövetségbe exportált áruk, amelyek fel vannak sorolva a Svájci Államszövetség és az Európai Unió között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolt 2. jegyzőkönyv I. és II. táblázatában;
- az Európai Unió tagállamainak azon területei, amelyek nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia települések, Helgoland, Grönland, Feröer-szigetek, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek fölött a Ciprusi Köztársaság közigazgatása nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- európai területek, amelyek külkapcsolataiért egy tagállam felelős, és amelyek nem képezik részét a közösségi vámterületnek: Gibraltár.
- a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33. cikkének (1) bekezdése, 41. cikkének (1) bekezdése, valamint 42. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. október 21.)

a Németország által az IKB Deutsche Industriebank AG szerkezetátalakítása céljából nyújtott C 10/08 (ex NN 7/08) számú állami támogatásról

(az értesítés a C(2008) 6022. számú dokumentummal történt)

(Csak a német nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/775/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután az említett cikkeknek ⁽¹⁾ megfelelően felkérte az érdekelt feleket észrevételeik megtételére,

mivel:

1. ELJÁRÁS

- (1) Az eljárást a Németország által 2007. augusztus 3-án továbbított információk alapján indították meg. Németország többszöri újabb információcserét követően 2008. január 15-én kelt levelében bejelentette az intézkedéseket, és kifejtette, hogy az intézkedések minden esetben a közös piaccal összeegyeztethető, megmentési célú, illetve szerkezetátalakítási támogatásnak tekinthetők.
- (2) A Bizottság 2008. február 27-i levelében értesítette Németországot azon határozatáról, hogy az intézkedésekkel kapcsolatban megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást.
- (3) A hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló bizottsági határozatot (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló határozat) közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾. A Bizottság felhívta az érdekelt feleket a támogatási intézkedésre vonatkozó észrevételeik megtételére. A Bizottság harmadik féltől nem kapott észrevételeket.

- (4) A hivatalos vizsgálati eljárás megindítását követően Németország 2008. március 27-én tett észrevételt a Bizottság megállapításaival kapcsolatban, majd a 2008. január 15-én és 25-én, február 5-én és 25-én, március 3-án, 6-án, 11-én, 14-én, 20-án és 27-én benyújtott információkat kiegészítve 2008. április 3-án és 25-én, május 7-én és 30-án, június 9-én és 27-én, július 25-én, augusztus 4-én, 22-én és 26-án, szeptember 2-án, 3-án, 4-én, 5-én, 16-án, 18-án, 19-én és 25-én, valamint október 14-én további információkat küldött. Ezekkel az információkkal együtt Németország 68 olyan különböző szerződést és dokumentumot továbbított a Bizottságnak, amelyek az intézkedések alapját képezik. Ezenkívül a Bizottság számos találkozót és telefonkonferenciát tartott Németországgal, a kedvezményezett intézménnyel és a Kreditanstalt für Wiederaufbau (a továbbiakban: KfW) nevű fejlesztési bankkal.

2. AZ INTÉZKEDÉSEK LEÍRÁSA

2.1. A kedvezményezett

- (5) A kedvezményezett az IKB Deutsche Industriebank AG (a továbbiakban: IKB). Az IKB egy, az SDAX-on jegyzett, közepes méretű német magánbank, amelynek székhelye Düsseldorfban van. Többségi részvényese az állami tulajdonban lévő KfW, amely a válság előtt a részvények 38 %-ával rendelkezett. Ezenkívül a saját aktív üzletággal nem rendelkező iparkutatási alapítvány, a Stiftung Industrieforschung 12 %-kal rendelkezett; a részvények fennmaradó 50 %-ával pedig szabadon kereskedtek. A tervezett feltőkésítést követően a KfW a részvények 91 %-ára tehet szert.

⁽¹⁾ HL C 76., 2008.3.27., 5. o.

⁽²⁾ Lásd az 1. lányszöveget.

- (6) Az IKB fő részvényese, a KfW egy fejlesztési bank, amely 80 %-ban szövetségi, 20 %-ban pedig tartományi tulajdonban áll. Összesen 360 milliárd EUR-s mérlegfőösszegével (2006. december 31-i állapot) a KfW Németország tíz legnagyobb bankja közé tartozik. A KfW németországi székhelyű közjogi intézményként Németország, Európa és a világ gazdaságának, társadalmának és környezetének egyaránt lendületet ad. A KfW feladatainak körébe a kis- és középvállalkozások támogatása, az ingatlantulajdon, valamint a képzés és továbbképzés finanszírozásának és korszerűsítésének előmozdítása, az infrastruktúra fejlesztésére irányuló önkormányzati projektek finanszírozása, az export- és a projektfinanszírozás támogatása, a fejlődő és átalakulóban lévő országok támogatása, valamint a környezet- és az éghajlatvédelem támogatása tartozik. A KfW a támogatásra szánt pénzeszegeket többnyire a tőkepiacon veszi fel. A bank támogatásokra vonatkozó állami feladatát a KfW-ről szóló törvény⁽³⁾ rögzíti. Állami feladatának ellátása során a KfW intézményi jótállással (Anstaltslast) rendelkezik.
- (7) A szerkezetátalakítás előtt az IKB üzleti tevékenysége a következő négy üzletágra terjedt ki:

1. Vállalati ügyfelek

Az IKB alapvető üzleti tevékenysége abból áll, hogy hosszú távú finanszírozást biztosít a legalább 7,5 millió EUR összegű éves forgalommal rendelkező középvállalkozások részére. A középvállalkozások részére biztosított hitelek, sajáttőke-finanszírozás és lízing mindig is a vállalati ügyfelekkel kapcsolatos ügyletek legfontosabb csoportját alkották; ennek során a belföldi ügyletek állnak előtérben. Míg a vállalati ügyfelek piacán az IKB piaci részesedése csak 1 %, a középvállalkozások részére nyújtott hosszú távú hitelek piaci szegmensében ez az arány 10 %. A bank sikeres a hosszú távú ügyfélkapcsolatok terén. A haszonkulcsok ugyanakkor – tekintettel a rendkívül kiélezett versenyre – nem nagyok. A hitelüzletág [...] (*) kevésbé vonzó, ezért az IKB-nak mindenképpen más, nyereségesebb tevékenységeket (pl. strukturált finanszírozás vagy ingatlantermékek) kell kialakítania ugyanazzal az ügyfélkörrel, és ehhez fel kell használnia sokéves ügyfélkapcsolatait.

2. Strukturált finanszírozás

Ebbe az üzletágba különösen a következő tevékenységek tartoznak: közvetlen befektetések finanszírozása, projekt- és exportfinanszírozás, akvizíció- és infrastruktúrafinanszírozás, valamint a vállalkozások finanszírozási struktúráinak átalakítása és a hitelek kihelyezése (szindikálás) a

közepes méretű ügyfelek számára. Az IKB telephelyei igen előnyös módon a fontos pénzügyi központokban, Londonban, Luxembourgban, Madridban, Milánóban, New Yorkban és Párizsban helyezkednek el, így mind nemzeti, mind nemzetközi akvizíciók finanszírozásával tudnak foglalkozni. Az IKB vállalkozások teljes finanszírozásának optimalálásában és a hitelértékesítésben segít ügyfeleinek. Szindikált hitelügyletei keretében az IKB olyan hitelkeretekben is szerepet vállal, amelyeket más hitelintézetek állítottak fel. A strukturált finanszírozás Németországra összpontosul, de az IKB nyugat-európai német vállalkozásokkal is foglalkozik.

A strukturált finanszírozási üzletágban folytatott tevékenységeivel az IKB nagyon magas nyereségre tesz szert. Az eredeti szerkezetátalakítási terv, amely még nem tartalmazta a később meghatározott kompenzációs intézkedéseket, erre az üzletágra vonatkozóan mintegy [> 10] %-os sajáttőke-hozamot tüntetett fel.

3. Ingatlanfinanszírozás

Az IKB piaci tevékenységeinek mintegy [> 10] %-a az ingatlanfinanszírozásra összpontosul. Ennek az üzletágnak a középpontjában az irodai, kereskedelmi és ipari, valamint logisztikai és menedzsment célú ingatlanok finanszírozása, továbbá az olyan helyeken történő csomagfinanszírozás áll, ahol tartós bérbeadásra és kedvező értékesítési lehetőségekre lehet számítani. Ezen a területen középvállalkozások, nagyvállalkozások, magán- és intézményi befektetők, projektfejlesztők, vidékfejlesztési társaságok és befektetési társaságok az IKB partnerei. A projektek finanszírozási szükséglete legalább 5 millió EUR. Az ingatlanbefektetések teljes körű szolgáltatójaként az IKB átfogó terveket és megoldásokat is kidolgoz az építkezésekre, a felújítási és átalakítási intézkedésekre vonatkozóan. Németország mellett más európai államokban is, mindenképp Belgiumban, Franciaországban, Olaszországban, Luxemburgban, Hollandiában, Spanyolországban és az Egyesült Királyságban nyújtanak ingatlanfinanszírozási szolgáltatásokat.

Az eredeti szerkezetátalakítási terv, amely még nem tartalmazta a később meghatározott kompenzációs intézkedéseket, erre az üzletágra vonatkozóan mintegy [> 5] %-os sajáttőke-hozamot tüntetett fel.

4. Portfólióbefektetés

Az IKB az új évezredben fokozta a legkülönfélébb befektetési területek nemzetközi hitelportfólióiba irányuló befektetéseit. E bővítés célja a kockázati profil diverzifikációja volt úgy a régiók, mint a gazdasági ágazatok tekintetében, a jutalékbevételekből származó nyereségek egyidejű növelése mellett. Azáltal, hogy a mérlegből mérlegén kívüli különleges célú gazdasági társaságokon keresztül kiiktatták a hitelkockázatokat, tőkét lehetett

(³) A KfW-ről szóló törvényt (Gesetz über die KfW) a Gazdasági Tanács (Wirtschaftsrat) 1948 októberében fogadta el, és az 1948. november 18-án lépett hatályba. A fejlesztési bankok szerkezetátalakításáról szóló 2003. augusztus 15-i törvény (Förderbankenneustrukturierungsgesetz) lényeges módosításokat hozott a KfW-ről szóló törvényben, amelyet legutóbb az illetékesség kiigazításáról szóló, 2006. október 31-i törvény (9. Zuständigkeitsanpassungsgesetz) 173. cikke módosított.

(*) Bizalmas információk.

felszabadítani, így az IKB olyan más eszközosztályokba ruházhatott be, mint a közép vállalkozások finanszírozása vagy a hitelportfóliók. A (10) és azt követő preambulumbekendésekből kiderül, hogy az IKB átfogó portfólióbefektetései okozták a bank nehézségeit. Ezért az IKB időközben már kiszállt ebből az üzletágból.

- (8) A 2006/2007. üzleti évben a különböző üzletágakban a következő eredményeket érték el:

1. táblázat

Az üzleti szegmensek áttekintése

(millió EUR)

	Működési nyereség	Hitelvolumen
Vállalati ügyfelek	92,8	16 065
Strukturált finanszírozás	90,6	4 889
Ingatlanok	23,2	7 870
Sajáttőke-finanszírozás	11,3	18 260
Központ/Konzolidáció	- 103	4 114
Összesen	114,5	51 198

- (9) A válság előtt az IKB mérlegfőösszege 49,1 milliárd EUR volt (a 2006. december 31-i állapot szerint), amely az IKB valamennyi mérlegen kívüli tevékenységének figyelembevételével történt kiigazítást követően 63,5 milliárd EUR-ra nőtt (2007. március 31-i állapot).

2.2. Az IKB nehéz helyzetének okai

- (10) Az IKB nehéz helyzete az egyesült államokbeli másodlagos jelzálogpiacok tartós válságával áll összefüggésben, amelynek következtében megnőtt az IKB és különösen egyik különleges célú gazdasági társasága, a Rhineland Funding Capital Corporation (a továbbiakban: Rhineland) kockázati kitétsége⁽⁴⁾. A válság nyomán beszűkült a likviditás, amit a Rhineland (ha a rendszerint felhasznált

⁽⁴⁾ A conduit, más néven különleges célú gazdasági egység (special purpose vehicle, SPV) vagy speciális befektetési alap (special investment vehicle, SIV) olyan társaság (rendszerint egyfajta korlátolt felelősségű társaság, illetve egyes esetekben betéti társaság), amelyet egészen speciális, pontosan körülhatárolt és határozott időre szóló célokra alapítanak, rendszerint azért, hogy a pénzügyi kockázatokat (általában a csődöt, de néha bizonyos adóügyi vagy felügyeleti jogi kockázatokat) kiszervezzék. Az SIV-t azért alkalmazzák, mert mérlegesen, és a bankoknak nem kell konszolidálniuk. A bankok így saját rátáiknál alacsonyabb ráták szerint finanszírozhatnak hiteleket (mivel ők maguk bankfelügyeleti jogi likviditási rátákhoz vannak kötve). A különleges célú gazdasági egység eszközfedeztetű értékpapírokba (asset-backed securities, a továbbiakban: ABS) történő befektetéseket refinanszíroz, miközben a piacon pénzt vesz fel rövid lejáratú eszközalapú fizetési eszközökre (commercial papers, CP); a CP olyan rövid lejáratú, nem biztosított adósságlévél, amelyet a pénzpiacra nagybankok és nagyvállalatok értékesítenek.

CP jegyzése nem volt teljes körű) kereskedelmi bankoknál lévő hitelkeretekkel hidalta át.

- (11) Az IKB mintegy 8,1 milliárd EUR értékben biztosított különféle likviditási eszközöket a Rhineland részére. A Rhineland olyan strukturált hitelportfóliókba fektetett be, amelyeket többek között az amerikai másodlagos jelzáloghitelnek való kitétség jellemez, és befektetéseit rövid lejáratú, eszközalapú fizetési eszközök (commercial papers, a továbbiakban: CP) kibocsátásával refinanszírozta. A Rhineland részére közvetlenül nyújtott likviditási kereteken kívül az IKB az úgynevezett Havenrock-struktúrán keresztül közvetve biztosított kockázatlefedést a Rhineland eszköztételeire. A Havenrock-struktúra teljes veszteségre vonatkozó kockázata az IKB esetében 1,2 milliárd EUR volt. Mind a Rhinelandnek biztosított közvetlen likviditási keretek, mind a Havenrock-struktúra esetében mérlegen kívüli intézkedésekről volt szó. Emellett az IKB a Rhinebridge strukturált befektetési eszköz (a továbbiakban: Rhinebridge) és más típusú befektetési portfóliók (pl. collateralised debt obligations, CDO) alárendelt adósságinstrumentumai révén közvetlen, mérlegben feltüntetett portfólióbefektetésekkel is rendelkezett (részben a másodlagos jelzálogok szegmenséből). 2007 nyarán a Rhineland és a Rhinebridge eredetileg nagyon magasra értékelt strukturált portfólióinak részeit és a CDO-kat az ezzel a területtel foglalkozó hitelminősítő intézetek jelentősen leminősítették.
- (12) Az Egyesült Államok jelzálogpiacán a másodlagos jelzálogok szegmensében elhúzódó válság miatt és a másodlagos jelzáloghitel-alapú értékpapírok hitelminősítő intézetek általi leminősítésének közvetlen következményeként egyes papírok, amelyekkel ebben a piaci szegmensben kereskednek, veszítettek értékükből. Ez különösen a Rhineland különleges célú gazdasági társaságot érintette, amelyet az a veszély fenyegetett, hogy nem tudja refinanszírozni befektetési portfólióját a CP-piacon. Figyelemmel arra, hogy a CP-piac kiszáradt, valószínű volt, hogy a Rhineland az IKB által nyújtott, 8,1 milliárd EUR értékű likviditási keretet, amelyről ugyanakkor az IKB-mérlegben nem gondoskodtak, le fogja hívni. Ezenkívül a mérlegben feltüntetett többi portfólióbefektetés, mint a Rhinebridge is, jelentős mértékben ki volt téve a valósérték-ingadozásoknak, amelyeket a nemzetközi számviteli standardoknak (nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok, International Financial Reporting Standards; IFRS) megfelelően kellett feltüntetni.
- (13) Az IKB nehéz helyzetét a 18,3 milliárd EUR összegű portfólióbefektetés okozta. A 2006/2007. évi kiigazított mérlegben feltüntetett, 18,3 milliárd EUR értékű portfólióbefektetés eredetileg legnagyobb részt mérlegen kívüli volt, és a Rhinelandet érintette, csak egy kisebb rész szerepelt az IKB mérlegében. A Rhineland mérlegen kívüli eszköztételei 11,5 milliárd EUR értékű vagyoni

eszközből tevődtek össze (2007. március 31-i állapot, illetve a válság alatt is). Az eszközök értéke az eladás és a pénznem-kiigazítások folytán folyamatosan csökkent, és 2008 augusztusában 6,3 milliárd EUR volt. A 2006/2007. évi kiigazított mérlegben a mérlegben feltüntetett portfólióbefektetések értéke 6,8 milliárd EUR volt.

2.3. Az intézkedések

a) Első intézkedés: kockázatlefedés

- (14) 2007. július 27-én egy német bank, amely hitelkeretet bocsátott az IKB rendelkezésére, arról értesítette a német bankfelügyeleti hatóságot (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht; a továbbiakban: BaFin), hogy megszünteti ezt a keretet. Ezt követően a BaFin közölte a KfW-vel, a német pénzügyminisztériummal és a többi érdekelt féllel, hogy bezárja az IKB-t⁽⁵⁾, ha az említett felek nem vállalják át az IKB Rhinelanddel kapcsolatos kötelezettségeiből eredő kockázatokat. Ezenkívül kiderült, hogy az IKB másodlagos jelzálogpiaci pozíciói nemcsak a Rhinelandre korlátozódtak, hanem a Rhinebridge-re is kiterjedtek, és egyéb másodlagos jelzálogpiaci portfólióbefektetéseket is magukban foglaltak.
- (15) 2007. július 29-én a BaFin, a német pénzügyminisztérium, a KfW és a három fő német bankszövetség⁽⁶⁾ abban állapodott meg, hogy a KfW a BaFinnel együttműködve közbeavatkozik, és kockázatlefedést biztosít az IKB részére. Emellett a bankszövetségek is hajlandóak voltak a kockázatlefedésben a kockázatok 30 %-ának átvállalására. 2007. augusztus 16-án mindezt egy, a KfW és a három bankszövetség között létrejött írásbeli megállapodásban is megerősítették.
- (16) A KfW az IKB bonításának biztosítását célzó következő intézkedéseket jelentette be:

— 2007. július 30-tól (hétfő) kockázatlefedés a Rhineland részére rendelkezésre bocsátott, 8,1 milliárd EUR értékű (ez az összeg, elsősorban az átváltási árfolyam ingadozásaiból fakadóan, időközben 6,3 milliárd EUR-ra csökkent) likviditási kerettel kapcsolatban az IKB valamennyi jogára (díjak) és kötelezettségére vonatkozóan. A 2007. július 29-én a Rhineland részére rendelkezésre bocsátott likviditási keretből eredő kötelezettségek hivatalos átvétele esedékességig, illetve a strukturált hitelportfólió eladásáig⁽⁷⁾ marad érvényes. Az ilyen portfóliók futamideje általában meghaladja az öt évet.

— Az IKB lefedése a Rhinebridge-ben és egyéb, mérlegben feltüntetett, másodlagos jelzálogpiaci port-

fólióbefektetésekben való, összesen 6,8 milliárd EUR értékű tevékenységek szarmazó veszteségekkel szemben 1 milliárd EUR értékben.

- (17) Németország eredetileg 3,5 milliárd EUR-ra becsülte a KfW és a bankszövetségek által az IKB javára biztosított kockázatlefedés keretében keletkező várt veszteségeket (Rhineland és Havenrock: 2,5 milliárd EUR, Rhinebridge és egyéb, másodlagos jelzálogpiaci portfólióbefektetések: 1 milliárd EUR⁽⁸⁾).

- (18) Az eredeti, 2007. július 29-i megállapodásban a KfW a következőképpen állapodott meg a bankszövetségekkel a kockázatlefedésből várt veszteségek megosztásáról:

— A KfW elvileg a várt veszteségek 70 %-át viseli, azonban a Rhineland tekintetében felső határ nélkül; azaz a bankszövetségek által vállalt 30 %-os részarányt (lásd alább) meghaladó veszteségeket teljes mértékben a KfW-nek kell viselnie.

— A bankszövetségek a várt veszteségek 30 %-át vállalják, legfeljebb 1 milliárd EUR értékig.

- (19) A KfW és a bankszövetségek közötti kockázatmegosztás a bankszövetségek tekintetében az 1 milliárd EUR felső értékhatárig érvényes (lásd a (18) preambulumbekendést), függetlenül attól, hogy a veszteségek a kockázatlefedés mely tételénél (Rhineland, Rhinebridge vagy közvetlen befektetések) realizálódnak, miközben a felek az igénybevitel szempontjából a megállapodás szerinti kockázatmegosztásnak megfelelően egyenrangúak.

- (20) A bankszövetségek a kockázatlefedésben vállalt részesedésük mellett azt is vállalták, hogy arra ösztönzik tagjait, hogy a válság kitörésekor megszüntetett hitelkereteket nyissák meg ismét az IKB számára.

- (21) Ezenkívül a 2007. augusztus 16-i megállapodás utal arra, hogy a KfW banki szindikátusvezetőként megfelelő ellentételezést fog kialakítani a kockázatmegosztási intézkedésekért, és intézkedéseket fog tenni a bankszövetségek és a KfW valamennyi ráfordításának visszafizetése érdekében. Míg a visszafizetés tekintetében egyezséget értek el, és ezzel kapcsolatban megtették a megfelelő intézkedéseket, az ellentételezés kérdése lekerült a napirendről, mivel azt [...] lehetett volna értelmezni, amihez szükség lett volna [...] engedélyre.

- (22) A bankszövetségek által vállalt 30 %-os kockázatrészesedés a következőképpen oszlott meg az egyes szövetségek között:

⁽⁵⁾ A BaFin bejelentette, hogy úgynevezett moratóriumot hirdet, amely olyan intézkedéseket foglal magában, amelyeket fizetési képtelenség veszélyének fennállásakor kell alkalmazni (vö. a hitelágazatról szóló, legutóbb a 2007. július 16-i törvény (BGBl. I, 1330. o.) 3. cikkével módosított, 1998. szeptember 9-i törvény (Gesetz über das Kreditwesen; BGBl. I, 2776. o.) 46a. §-ával).

⁽⁶⁾ A Bundesverband deutscher Banken (BdB), a Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR) és a Deutscher Sparkassen- und Giroverband (DSGV).

⁽⁷⁾ Az ilyen portfóliók iránti kereslet jelenleg alacsony, így annak piaci értéke tetemesen csökkent. Ezért a portfólió eladása jelentős veszteségekkel járna.

⁽⁸⁾ A KfW célja az, hogy a még hátralévő megállapodásban 1 milliárd EUR-ra korlátozza a Rhinebridge és egyéb, másodlagos jelzálogpiaci portfólióbefektetések tekintetében fennálló, teljes veszteségre vonatkozó kockázatát.

- 50 % Bundesverband deutscher Banken (BdB),
- 16,7 % Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR),
- 33,3 % Deutscher Sparkassen- und Giroverband (DSGV).
- (23) A BdB azért vállalt 50 %-ot, mert az IKB fizetéseképtelensége esetére az egyes magán- vagy vállalati ügyfelek aktíváját a magánbankok befektetésbiztosítási alapjain keresztül az IKB irányadó szavatoló tőkéjének 30 %-áig biztosították (ügyfelenként mintegy 662 millió EUR 2007. szeptember 26-án)⁽⁹⁾.
- b) *Második intézkedés: a kockázati tartalék növelése*
- (24) A pénzügyi piac helyzetének további rosszabbodására tekintettel az IKB veszteségeihez Havenrock-struktúra keretében teljes mértékben igénybe vették a kockázatlafedést, de ez nem bizonyult elégségesnek. Az IKB üzleti tevékenységének folytatása érdekében újabb veszteségfedező intézkedésekre volt szükség. 2007. november 30-án a KfW és a bankszövetségek a hitelkeretekkel összefüggésben hozzávetőleg 350 millió EUR (440 millió USD) értékű további kockázattal szemben nyújtottak biztosítékot az IKB számára a Havenrock-struktúrában. A KfW 150 millió EUR-t biztosított, ebből 54,3 millió EUR-t átváltható értékpapírok formájában, amelyeket 2008. február 14-én (2008. február 28-i hatállyal) részvényekre cserélt, részesedését az IKB-ban ezzel 43 %-ra emelve. A BdB további 150 millió EUR-t vállalt, a BVR és a DSGV pedig további 50 millió EUR-t.
- c) *Harmadik intézkedés: tőkeemelés és KfW-kölcsön*
- (25) 2008 februárjában a szövetségi kormány utasítására a KfW további 2,3 milliárd EUR-t bocsátott az IKB rendelkezésére.
- (26) 1,05 milliárd EUR-t kölcsön formájában nyújtottak, amelyre vonatkozóan közvetlenül lemondtak a követelésekről, és kikötöttek egy jobb megtérülést biztosító záradékot, amelynek értelmében az IKB-nak akkor kell visszafizetéseket teljesítenie, ha az elkövetkező években nyereségre tesz szert. Az intézkedésekre azért volt szükség, hogy tőkét injektáljanak a bankba, és így megakadályozzák, hogy az IKB alapvető tőkelemeinek aránya a törvényben előírt küszöbérték alá süllyedjen.
- (27) Ezenkívül a BaFin tőkeemelési garanciát követelt meg a KfW-től, amelynek mértékét nem korlátozták. A KfW vállalta, hogy 1,25 milliárd EUR értékű tőkeemelés formájában kiegészítő finanszírozást biztosít. A tőkeemeléssel kapcsolatos intézkedéseket elvileg 2008 augusztusában hozták meg; a tényleges tőkésítésre azonban csak a Bizottság pozitív határozata után kerülhet sor. Ennek megfelelően a tőkeemelést még nem hajtották végre. A tőkeemelést követően a KfW IKB-ban való részesedése mintegy 90,8 %-ot fog kitenni.
- (28) A KfW harmadik intézkedését a német szövetségi kormány a KfW rendelkezésére bocsátott 1,2 milliárd EUR-val, a bankszövetségek pedig 300 millió EUR-val támogatták.
- d) *A likviditás biztosítása*
- (29) A KfW ezenkívül 2008 januárja óta összesen [$> 2,5$] milliárd EUR értékű likviditási keretet bocsátott az IKB rendelkezésére. A források két, egyenként [...] milliárd EUR értékű keretkonstrukcióból állnak, és az első, 2008. január 24-i keretkonstrukciót Euribor plusz [< 50]-[> 50] bázispont mellett [> 100] %-os fedezettséggel látták el. A második, 2008. július 18-i keretkonstrukciót Euribor plusz [> 100] bázispont mellett [> 100]-os fedezettséggel hozták létre. A hitelkeretek ilyen magas fedezetének biztosítania kell, hogy a biztosítékok még a legrosszabb (worst-case) forgatókönyv bekövetkezése esetén is elegendőek legyenek a hitelek fedezésére.
- (30) Az IKB-nak más bankok is nyújtottak likviditási keretet. Így az IKB-nak [egy egyesült államokbeli nagybank] és [egy másik egyesült államokbeli nagybank] [$> 0,75$] milliárd EUR értékű likviditási keretet biztosított havi alapon és Euribor plusz [< 100]-[< 100] bázispont mellett [> 100] %-[> 100] % fedezettséggel. Az IKB hozzáfért továbbá egy legfeljebb [> 250] millió EUR értékű likviditási kerethez is, amelyet [egy német tartományi bank] hozott létre egy évre, Euribor plusz [> 90]-[> 100] bázispont mellett, [> 100] %-[> 100] %-os biztosíték ellenében. Egy további, [> 500] millió EUR-s likviditási keret nyílt [egy másik német tartományi banknál] egy évre Euribor plusz [> 50] bázispont mellett, megfelelő fedezettséggel.

2.4. Növekvő veszteségek a szerkezetátalakítás során

- (31) A Rhineland mérlegen kívüli eszköztételeire vonatkozó kockázatlafedéssel lefedni tervezett várt veszteségek az eredetileg becsült 2,5 milliárd EUR-ról (legrosszabb forgatókönyv) 7,0 milliárd EUR-ra nőttek⁽¹⁰⁾. A 2007 júliusában a Rhineland tekintetében biztosított kockázatlafedés folyamán a KfW a Rhinelandnek nyújtott likviditási keretek keretében vállalta a mérlegen kívüli eszköztételek valamennyi kockázatát, azaz átvitte ezeket a kockázatokot a saját mérlegére. Ennek semmilyen hatása nincs a bankszövetségek által az egyéb pozíciókból származó veszteségek tekintetében vállalt, legfeljebb 1 milliárd EUR-s felelősségvállalásra.
- (32) Ezenkívül az első intézkedés 1 milliárd EUR-ig fedezte a veszteségeket a mérlegben feltüntetett, 6,8 milliárd EUR értékű portfólióbefektetések tekintetében. A mérlegben

⁽⁹⁾ A befektetésbiztosítási alap a „nem banki befektetéseket” biztosítja.

⁽¹⁰⁾ Itt 5,8 milliárd EUR közvetlen veszteségről van szó a Rhinelandben és 1,2 milliárd EUR-ról a Havenrocknál. A mérlegen kívüli portfóliókat a kiigazítás során vették fel a 2006/2007. évi mérlegbe.

feltüntetett befektetések 2008 tavaszán a pénznem-kiigazítások folytán 6,31 milliárd EUR-ra csökkentek. Szintén 2008 tavaszán az IKB megpróbálta eladni a két portfóliót egy nyilvános árverésen. Az elhúzódó tőkepiaci válság miatt nem került sor eladásra, mert az ajánlatok messze a várt eladási ár alatt maradtak. Ezt követően az IKB-nak tovább kellett lefelé korrigálnia a portfóliók könyv szerinti értékeit. 2008 augusztusáig az IKB [< 750] millió EUR eszközvesztéset szenvedett el. Ezenkívül 990 millió EUR névértékű eszközt lehetett a piacon eladni. Ezáltal a megmaradt portfóliók névértéke 2008 augusztusában [< 5] milliárd EUR volt.

- (33) Egy világos választóvonal meghúzása céljából az IKB esetleges augusztusi eladásának előkészítése keretében az IKB-mérlegben szereplő portfóliókra vonatkozó megmaradt kockázatfedést a maradék 360 millió EUR-nak a KfW általi korai rendelkezésre bocsátása révén teljesít-

tették. Hivatalosan a veszteségek még nem realizálódtak, de az alapul vett eszköztételek már kiestek. Az 1 milliárd EUR mértékű garanciát ezzel teljes mértékben lehívták, és az teljesítettnek tekinthető.

- (34) Az ajánlattevőkkel folytatott tárgyalások keretében a megmaradt portfólióbefektetéseket két strukturált befektetési portfólióra (SIP 1 és SIP 2) osztották fel. A SIP 1 lényegében [bizonyos értékpapírokat] foglal magában, amelyek névértéke [...] milliárd EUR, könyv szerinti értéke pedig [> 1] milliárd EUR⁽¹¹⁾. A SIP 2 az IKB többi [értékpapírját] tartalmazza, amelyek névértéke [...] milliárd EUR, könyv szerinti értéke pedig [> 1] milliárd EUR.
- (35) A 2. táblázat a portfólióbefektetések alakulásáról ad áttekintést, 2008 augusztusának végéig. A realizált és várt veszteséget összességében mintegy 10,28 milliárd EUR-ra becsülik.

2. táblázat

Portfólióbefektetések 2007 márciusa és 2008 augusztusa között

(milliárd EUR)

	Névérték kiigazítva 2007/3	Pénznem-kiigazítások	Eladás (az eszközök névértéke)	Eladási veszteség (az eladási ár névértéke)	Realizált veszteség (az eszközök névértéke)	Névérték 2008/8 (IKB vagy KfW)	Értékcsökkenés	Könyv szerinti érték 2008/8 (IFRS)	Összes veszteség (realizált + várt veszteség)
Rhineland	11,5	3,7	[< 1]	—	[$< 0,5$]	[> 5] (KfW)	[> 3]	[$< 2,0$]	[$> 3,5$]
Havenrock	(1,2)	—	—	—	1,2	0	0	0	1,2
Mérleg szerint összesen	6,81	0,5	[< 2]	[$< 0,5$]	[$< 0,75$]	[< 5] (IKB)	[$> 1,5$]	[> 2]	[$> 2,0$]
— SIP 1	nincs adat	—				[...] (IKB)	(...)	[> 1]	(...)
— SIP 2	nincs adat					[...] (IKB)	(...)	[> 1]	(...)
— Egyéb	6,81	0,5	[< 2]	[$< 0,5$]	[$> 0,5$]	0	0	0	[$> 0,5$]
Összesen (1–3)	18,3	4,5	[< 2]	[$< 0,5$]	[$> 1,7$]	[$> 7,5$]	[$> 4,5$]	[$> 3,0$]	[$> 6,0$]

2.5. Az eladás

- (36) A KfW IKB-részvényeinek eladása 2008 januárjában kezdődött és 2008. augusztus 21-én azzal a döntéssel zárult, hogy az IKB-t eladják a Lone Star Funds VI Financial Holdings, L.P. Dallas, USA (a továbbiakban: Lone Star) nevű pénzügyi befektető cégnek.
- (37) Az eladásra nyilvános, megkülönböztetésmentes és átlátható pályázati eljárás keretében került sor. A 2008. január eleji általános felhívást követően az első körben [> 40] ajánlattevő (köztük német és nemzetközi bankok és pénzügyi befektetők) jelezte érdeklődését. Egy titoktartási nyilatkozat aláírása után [> 20] ajánlattevő kapott tájékoztató anyagot (január végén). [> 5] ajánlattevő

tette meg első ajánlatát (február végén). [> 5] ajánlattevő kapott hozzáférést az adatszobához. Összesen [< 5] ajánlattevő tett tényleges ajánlatot (május végén).

- (38) 2008 májusa végén a KfW az említett [< 5] ajánlattevőből ([pénzügyi és stratégiai befektetők különböző államokból]) hármat kért fel, hogy tegyenek kötelező érvényű ajánlatot. Az érvényes ajánlatot benyújtó [< 5] ajánlattevőből a benyújtott [< 5] ajánlat gazdasági összehasonlítása alapján a legmagasabb nettó árat kínáló Lone Star mellett döntöttek.

⁽¹¹⁾ Az IFRS szerinti könyv szerinti érték egy eszköztétel piaci értékét (mark-to-market érték) tükrözi egy portfólióban.

(39) Az IKB eladása magában foglal lényegében egy mintegy [...] millió EUR összegű vételárat (a részvények 90,8 %-áért), valamint a Lone Star pénzügyi befektető [> 400] millió EUR IKB-ba való befektetésére vonatkozó ígérését. A Lone Star ajánlata megtételekor abból indult ki, hogy lemondanak a jobb megtérülést biztosító záradékról. Ezzel szemben a Lone Star vállalta, hogy az említett [> 400] millió EUR-val finanszírozza a SIP 2-t. Jelenleg az IKB azt fontolgatja, hogy eladja a SIP 2 eszköztételeit egy különleges célú gazdasági társaságnak. A KfW hajlandó 775 millió EUR hitellel részt vállalni a SIP 2 refinanszírozásában, amely Euribor plusz [> 80] bázisponttal kamatozik és kiemelt hitelnek minősül a Lone Startól és az IKB-től származó, [> 200] millió EUR-s Capital Notes és [> 150] millió EUR-s Mezzanine Notes ellenében.

(40) A KfW 1 milliárd EUR-ért vette meg a SIP 1-et⁽¹²⁾. A KfW viseli a kezdeti veszteség 150 millió EUR-s kockázatát, és egy kezesség révén Németország viseli a kockázat következő 600 millió EUR-ját (a nem várt veszteségek tartoznak ide⁽¹³⁾), a kockázat maradék 250 millió EUR-ját pedig a KfW viseli. A KfW bízik abban, hogy a portfólióból várható összes veszteséget figyelembe vették az ár kialakításánál, így a KfW meglátása szerint nincs szükség további intézkedésekre.

(41) Ezenkívül a KfW által az IKB-nak biztosított két, [$> 2,5$] milliárd EUR értékű keretkonstrukciót legfeljebb [...] meghosszabbítják (eredetileg 2009 áprilisában, illetve júliusában jártak volna le). A feltételeket kis mértékben módosították. Az első keret fedezettségét [> 100] %-ról [> 100] %-ra csökkentették, a második keret kamatlábát pedig Euribor plusz [> 100] bázisponttól Euribor plusz [> 100] bázispontra mérsékeltek. A KfW szerint ezek a módosítások jogosak, mivel az IKB növelte sajátjókéjét.

(42) Ezen túlmenően az adásvételi szerződés nem tartalmaz különös szerződéses feltételeket, kivéve egy felelősség alóli mentesítő záradékot, amely alapján [bizonyos körülmények], amelyek pénzügyi hatása nem haladja meg a(z) [...] EUR-t, kivételt képeznek a felelősség alól. Ez különösen a(z) [...] vonatkozik. Habár itt [...] van szó, amelynek értéke [...] EUR-ig terjedhet, annak a kockázata, hogy [...], Németország szerint nagyon csekély, mivel az IKB a pénzügyi válság kirobbanása előtt egy hónappal nagyon jó üzleti eredményeinek köszönhetően a németországi bankok sorrendjében a második helyen állt, és a bank a(z) [...] értékelésekor a rendelkezésre álló

információk szerint nem tért el a szokásos üzleti gyakorlattól. Mivel egyrészt nagyon csekély a(z) [...] bekövetkezésének valószínűsége, másrészt azonban a(z) [...] követelmények [...] lehetnek, nehéz [...] értékelni. Németország kifejti, hogy az akvizíciók során az ilyen [...] kockázatokat rendszerint a volt tulajdonos viseli. Ezért a KfW ezt a kockázatot kezdettől fogva kivonta az eladásból. Mivel egy ilyen kockázat tényleges megvalósulása nagyon valószínűtlen, az IKB az esetleges követelésekre nem különített el tartalékokat a könyvelésében.

2.6. A támogatási célú intézkedések

3. táblázat

A szerkezetátalakítás során az IKB támogatása céljából nyújtott intézkedések

Sz.	Intézkedés	Névérték (milliárd EUR)
1.	Kockázatlefedés (Rhineland: 5,8 milliárd EUR; Havenrock: 0,85 milliárd EUR; mérlegben feltüntetett eszköztételek: 1 milliárd EUR.	mintegy 7,65 (ebből 1,00 a bank-szövetségeké)
2.	Kiegészítő kockázati céltartalék-képzés (350 millió EUR a további veszteségek lefedésére – Havenrock)	0,35 (ebből 0,20 a bank-szövetségeké)
3.	Tőkeemelés és vissza nem fizetendő kölcsön (a mérlegben feltüntetett eszköztételek értékcsökkenésének fedezete)	2,30 (ebből 0,30 a bank-szövetségeké)
4.	Likviditási keret	[$> 2,5$]
5.	Az IKB-részvények eladása	[...]
5.1.	Kiemelt hitel a SIP 2 refinanszírozására	0,78
5.2.	A SIP 1 átvitele a KfW-be	1,00
5.3.	Felelősség alóli mentesítő záradék [...]	(...)
Összesen		[> 15]

2.7. A szerkezetátalakítási terv

(43) Németország a szerkezetátalakítási terv több átdolgozott változatát is továbbította az IKB-nak. A 2007. augusztusi dokumentumok a bankválság megszüntetésére és jövőbeni problémák elkerülésére irányuló intézkedéseket fogalmaztak meg. Az IKB közvetlenül az első intézkedést követően megbízta a PriceWaterhouseCooperst (PWC), hogy elemezze az akkori helyzetet. E tanulmány alapján az IKB 2007. szeptember 3-án bejelentette, hogy kivonul a nemzetközi strukturált befektetések területéről.

⁽¹²⁾ A Lone Star nem volt hajlandó átvenni ezeket az eszköztételeket, mivel állítása szerint nem volt elegendő ideje arra, hogy részletesen megvizsgálja az érintett eszköztételeket és az azokhoz kapcsolódó kockázatokat.

⁽¹³⁾ Németország felkért egy szakértőt, hogy erősítse meg, hogy ez a 600 millió EUR értékű állami kezességvállalás kizárólag a nem várt veszteségekre vonatkozik.

- (44) Az IKB időközben aktualizálta a tervet, a Lone Star pedig megvette az IKB-t. A Lone Star bemutatott egy szanalási koncepciót az IKB számára, amelyet a KPMG gazdasági ellenőrző társaság 2008. július 16-tól 2008. szeptember 25-ig vizsgált. A szanalási koncepció tartalmaz egy áttekintést az IKB legfontosabb piacairól, kifejti a válság okait, elemzi a problémákat és intézkedéseket javasol a problémák megoldására. A koncepció célja egyrészt az, hogy a szükséges likviditás biztosításával rövid távon stabilizálja a bank pénzügyi helyzetét, másrészt pedig az, hogy a kockázati pozíciók leépítésével és az alapvető üzleti tevékenységre történő összpontosítás révén helyreállítsa a hosszú távú jövedelmezőséget. A szanalási koncepció hosszú távon azzal számol, hogy az IKB a vállalati ügyfelekkel kapcsolatos ügyletekre, azon belül a közép vállalkozásokra összpontosít, a strukturált finanszírozásokat pedig csak a vállalati ügyfelekkel kapcsolatos ügyletekhez szükséges mértékben folytatja.
- (45) A szanalási koncepció megerősíti a kiszállást a portfólióbefektetési üzletágból, amelyről az IKB közvetlenül a válság után döntött.
- (46) A Bizottsággal folytatott megbeszélések folyamán az IKB ezenkívül kompenzációs intézkedésként elfogadta az ingatlanfinanszírozásból való kiszállást. Ez azt jelenti, hogy az IKB 2008 végétől nem folytat új ingatlanfinanszírozási tevékenységet, és a meglévő eszköztételeket folyamatosan felszámolja (a hitelkereteket nem lehet azonnali hatállyal felszámolni), ennek révén a szerkezet-átalakítási időszak végére, azaz 2011. szeptember 30-ig legalább 60 %-ot fel kell számolni, és az IKB-nak eddig az időpontig el kell adnia leányvállalatait, az IKB Immobilien Management GmbH-t, az IKB Projektentwicklungs GmbH Co. KG-t és az IKB Projektentwicklungsverwaltungs-gesellschaft mbH-t⁽¹⁴⁾. A megmaradó, [< 3 milliárd] milliárd EUR értékű portfóliót a megmaradó eszköztételek esedékességekor számolják fel. A teljes eladás révén lehetőség nyílik a hitelvolumen 4,9 milliárd EUR-val történő csökkentésére az ingatlanfinanszírozási üzletágban.
- (47) Németország kompenzációs intézkedésként felajánlotta emellett, hogy a IKB megvált néhány IKB-leányvállalattól:
- az IKB International S.A., Luxemburg nevű céget 2011. szeptember 30-ig ténylegesen felszámolják⁽¹⁵⁾; ez a társaság mintegy [< 10] milliárd EUR-s mérlegfőösszegével fontos tőkepiaci platform volt. 2009. március 31-től nem kötnek új ügyleteket. A düsseldorfi IKB-központban bonyolítanak le minden olyan ügyletet, amely az első vagy a második pillér szempontjából fontos⁽¹⁶⁾.
 - A(z) [< 2] milliárd EUR-s mérlegfőösszegű IKB Capital Corporation New York a strukturált finanszírozás területén tevékenykedett az Amerikai Egyesült Államokban. 2011. szeptember 30-ig ténylegesen felszámolják. 2008. december 31-től nem kötnek új ügyleteket.
 - Az IKB AG megszünteti továbbá amszterdami telephelyét; az ottani, [< 500] millió EUR hitelkönyv szerinti értékkel bíró telephely a kis- és közép vállalkozások finanszírozására és ingatlanügyletekre specializálódott. 2010. március 30-ig ténylegesen felszámolják. 2008. december 31-től nem kötnek új ügyleteket.
 - A jelenleg [< 500] millió EUR-s mérlegfőösszegű Movesta Lease and Finance GmbH 50 %-os részvételét 2011. szeptember 30-ig eladják.
 - Az IKB megvált továbbá egyes, nem stratégiai eszköztételektől, amelyek értéke 1,7 milliárd EUR (2007. március 31-i mérlegérték). 2011. szeptember 30-ig ezeket ténylegesen felszámolják.
- (48) A feszült piaci helyzetre tekintettel Németország mindazonáltal kialakított egy gazdasági záradékot, amely lehetőséget ad az IKB-nak arra, hogy előre nem látható körülmények esetén, különösen a tőkepiaci válság elhúzódása vagy egyes eszköztételek eladásának lehetetlenülése esetén, módosítsa vagy kicserélje az intézkedéseket, vagy határidőket hosszabbítson meg, amennyiben ez kellően indokolt és a Bizottság nem emel kifogást.
- (49) Németország ezenkívül vállalta, hogy biztosítja, hogy az IKB összesített mérlegfőösszege 2011. szeptember 30-ig legfeljebb 33,5 milliárd⁽¹⁷⁾ EUR legyen; ez a 2007. márciusi kiigazított mérleg 63,5 milliárd EUR-jához képest 47,2 %-os mérlegcsökkentésnek felel meg. A kompenzációs intézkedések végrehajtásával és a portfólióbefektetési üzletágból való kiszállással kapcsolatban Németország a következő becsléseket állította fel.

⁽¹⁴⁾ Amennyiben egyes (különleges céllal létrehozott) társaságoknak vagy e társaságok egyes üzletrészeinek az értékesítése az ingatlanfinanszírozási üzleti szegmensben további terhet jelentene az IKB és annak tagjai számára az ingatlanvagyon-átruházási törvény (Gründerwerbssteuer-Gesetz) és azon, az üzletfelekkel kötött megállapodások alapján, amelyek szerint mintegy 5,2 % üzletrészt a projekt futamidejének lejártáig meg kell tartani, az üzletrészek a 2011. szeptember 30-ig terjedő időszakon túl az érintett vállalkozásokban tarthatók 5,2 %-os mértékig, valamint az azzal közvetlenül összefüggésben álló külső finanszírozások folytathatók.

⁽¹⁵⁾ A tényleges felszámolás a) olyan eladás vagy az egyéb rendkívüli felszámolás, amely likviditást generál; b) az üzleti tevékenység beszüntetése, ideértve azt is, hogy a fennálló szerződéseket nem hosszabbítják meg, kivéve a már vállalt szerződéses kötelezettségeket.

⁽¹⁶⁾ A jelenlegi luxemburgi üzleti tevékenység egy részére (különösen [...]) a vállalati ügyfelek igényeinek kielégítése miatt van szükség.

⁽¹⁷⁾ Németország megerősítette, hogy az IKB által alkalmazott IFRS számviteli előírásokkal összhangban az IKB-mérlegben minden olyan tevékenységet rögzítenek, amely gazdaságilag az IKB-nak tudható be.

4. táblázat

Csökkentési intézkedések

(milliárd EUR)

Sz.	Intézkedés	Eszközök 2007. március 31-én	Eszközök 2011. szeptember 30-án
	Az alapvető üzleti tevékenység terén megmaradó eszköztételek	[< 35,0]	[< 35,0]
A jövedelmezőség helyreállítására irányuló intézkedések			
	Kiszállás a portfólióbefektetésekből	18,30	0,00
Kompenzációs intézkedések			
1.	Ingatlanfinanszírozás	4,90	[< 3,0]
2.	IKB International S.A., Luxemburg	[< 10,0]	0,00
3.	IKB Capital Corporation, New York	[< 2,0]	0,00
4.	Amsterdam AG	[< 0,5]	0,00
5.	A nem stratégiai eszköztételek értékesítése	1,70	0,00
6.	A Movestában meglévő 50 %-os részesedés értékesítése	[< 0,5]	0,00
	Köztes összeg: nyitott kompenzációs intézkedések (Köztes összeg: végrehajtott kompenzációs intézkedések)	[> 15,0] (0)	[< 3,0] ([> 12,0])
	Egyes, korábban Luxemburgban bonyolított ügyletek újbóli felépítése	—	[> 2,0]
	Összesített mérleg, növekedés nélkül	63,50	(...)
	Maximális mérlegfőösszeg	33,50	33,50
	Megmaradó különbözet új ügyletek számára	—	(...)

(50) A szanalási koncepció utal továbbá arra, hogy az IKB, amelynek Fitch-Ratings szerinti minősítése A + besorolásról BBB- besorolásra csökkent, a jelenlegi piaci körülmények között finanszírozási nehézségekkel küzd. A maximális likviditási szükségletet a szerkezetátalakítási időszak végéig [> 10 milliárd] EUR-ra becsülik. Ezt a deficitet tőkeemeléssel, a KfW likviditási keretének meghosszabbításával, valamint követelésalapú refinanszírozással kell kiegyenlíteni. A likviditási deficit egy részét az új ügyletek csökkentésével fedezik.

(51) A szanalási terv továbbá tervezési feltételezéseket tartalmaz a bank jövőbeni fejlődésére vonatkozóan egy kedvező (good-case), egy átlagos (base-case) és egy kedvezőtlen (bad-case) forgatókönyv alapján. E feltételezések

szerint az IKB az átlagos helyzetet alapul véve a szerkezetátalakítási időszak végén, 2011 szeptemberében [...] %-os sajáttőke-hozamot gazdálkodna ki. Az adózás előtti nyereség [...] milliárd EUR lenne [...] teljes munkaidőben foglalkoztatott alkalmazottal. Az elsődlegestőke-arány [...] %-ra emelkedne, a költség-bevétel arány (cost income ratio) pedig [...] %-ra süllyedne.

(52) Németország adatokat küldött továbbá a szerkezetátalakítási költségekről, amelyek a következőképpen oszlanak meg: a portfólióbefektetésekből származó veszteségekkel kapcsolatos költségek [> 6] milliárd EUR értékben (Rhineland: 5,8 milliárd EUR, Havenrock: 1,2 milliárd EUR) és a mérlegben feltüntetett portfólióbefektetésekből származó veszteségekkel kapcsolatos költségek ([...] milliárd EUR) ⁽¹⁸⁾, tényleges szerkezetátalakítási költségek (ideértve a kockázatlanfedést, a portfólióból való kilépés költségeit és az igazgatási költségeket mintegy [> 0,25] milliárd EUR értékben), mintegy [> 1] milliárd EUR tőkevesztés, az üzleti tevékenységek részben már bekövetkezett és részben a fennálló szerződések meghosszabbítására tekintettel még küszöbön álló szűküléséből eredő költségek [> 1] milliárd EUR értékben, valamint [...] [...] milliárd EUR értékben ⁽¹⁹⁾. Mindezek alapján Németország az IKB szerkezetátalakításának költségeit összesen mintegy [> 15] milliárd EUR-ra becsüli.

3. A HIVATALOS ELJÁRÁS

(53) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségbe vonta, hogy a KfW által az IKB javára tett intézkedések megfelelnek a piacgazdasági magánbefektető elvének, mivel az intézkedésekkel kapcsolatos kockázat a KfW számára nem volt korlátozott, miközben a bankszövetségek a kockázatlanfedésben való részvételüket korlátozták, az IKB többi részvényese pedig egyáltalán nem vett abban részt.

(54) Ezenkívül a Bizottság kételkedik abban, hogy az intézkedéseket az adott időpontban az EK-Szerződés 87. cikkének (3) bekezdése szerint a közös piaccal összeegyeztethetőnek lehetett tekinteni. A Bizottság véleménye szerint az intézkedéseket nem lehetett az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdése b) pontjának értelmében vett, egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott, a közös piaccal összeegyeztethető támogatásnak tekinteni. Emellett a Bizottság véleménye szerint azt sem indokolta semmi, hogy megmenetési célú támogatásnak tekintés az intézkedéseket, mivel azok nem átmeneti intézkedések voltak. Az akkori időpontban nem teljesült a nehéz helyzetben lévő

⁽¹⁸⁾ Ez az összeg úgy adódik, hogy a mérlegben feltüntetett valamennyi befektetés (pénz-kiigazítások utáni) 6,0 milliárd EUR-s értékéből levonásra kerül az eladások 0,545 milliárd EUR-ja, valamint a SIP 1 átviteléért járó 1 milliárd EUR és a SIP 2 átviteléért járó 1,2 milliárd EUR.

⁽¹⁹⁾ A [...] [...] milliárd EUR-s értékének és a ténylegesen felszámolt üzletágak [...] [...] milliárd EUR-s értékének összege.

vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatásban (a továbbiakban: iránymutatás) ⁽²⁰⁾ említett valamennyi feltétel.

4. NÉMETORSZÁG ÉSZREVÉTELEI AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ HATÁROZATOT KÖVETŐEN

(55) Németország ragaszkodik eredeti véleményéhez, amely szerint az intézkedések nem állami támogatások, mivel megfelelnek a piacgazdasági magánbefektető elvének. A beavatkozásra a piacgazdasági magánbefektető megfontolásai alapján került sor, hiszen az IKB fizetési képtelensége az IKB szerkezetátalakítása során nyújtott támogatási célú intézkedéseknél magasabb költségeket okozott volna a KfW számára. E vonatkozásban Németország hangsúlyozza, hogy a megfelelő tőkejövödelmezőség kérdése nem mérvadó. Ezen túlmenően előzetesen kellene vizsgálni, hogy a piacgazdasági magánbefektető elvét betartották-e.

(56) Az első intézkedés értékelésekor Németország véleménye szerint csak az eredetileg becsült veszteségeket kellene figyelembe venni, azaz 3,5 milliárd EUR-t a legrosszabb (worst-case) forgatókönyvben és [$<$ 2,5] milliárd EUR-t a közepes (mid-case) forgatókönyvben. Németország kifejti, hogy egy piacgazdasági magánbefektető az IKB fizetési képtelenségének közvetlen költségeit venné figyelembe, azaz ebben az esetben azt a 1,5 milliárd EUR-t, amely az IKB mintegy 620 millió EUR-s, könyv szerinti értékéből ⁽²¹⁾ (német számviteli előírások szerint) és azoknak a hiteleknek a mintegy 850 millió EUR-s értékcsökkenéséből adódna, amelyeket az IKB a KfW támogatási tevékenysége keretében harmadik feleknek nyújtott ⁽²²⁾. Ezenkívül az IKB fizetési képtelensége oda vezetett volna, hogy a támogatási tevékenységből további hiteleket kellett volna leírni legalább 1,1 milliárd EUR értékben, így a refinanszírozási költségek nőttek volna. Végeredményben pedig a KfW hírneve is csorbát szenvedett volna.

(57) Németország kifejti továbbá, hogy ha a támogatási célú intézkedések állami támogatásnak minősülnek is, a támogatást csökkenteni kellene azzal a veszteséggel, amelyet a KfW a fizetési képtelenség esetén elszenvedett volna.

(58) A második intézkedés tekintetében Németország utal arra, hogy az csak az első intézkedés kiegészítése, és legnagyobb részt a bankszövetségek finanszírozták.

Tekintettel az *Alitalia*-ítéletre, abból kell kiindulni, „hogy az állami forrásból származó tőkebevitel teljesíti a piacgazdasági magánbefektető elvét, és nem minősül állami támogatásnak – többek között – abban az esetben, ha egyidejűleg hajtják végre egy magánbefektető meghatározó mértékű, azonos feltételek mellett történő tőkebefektetésével” ⁽²³⁾.

(59) Németország nem vitatja, hogy a harmadik intézkedés támogatási jellegű.

(60) Németország véleménye szerint az IKB eladásakor sincs szó állami támogatásról, mivel a KfW piacgazdasági eladóként járt el. A vételár a különböző lehetséges vevőkkel folytatott tárgyalások eredménye, következésképpen megfelel a piaci feltételeknek. A kiegészítő intézkedésekre szükség volt a bank eladásához, azokra piaci feltételek között került sor.

(61) Ez elsődlegesen a SIP 1-re vonatkozik, amelyet az IFRS szerinti könyv szerinti értéknél [$<$ 10] %-kal alacsonyabb áron adtak el a KfW-nek. Ez az ár valóban jobb a Lone Star által a SIP 2-re kialakított eladási árnál (csökkenés $>$ 10) %, ugyanakkor figyelembe kell venni, hogy a SIP 1-gyel ellentétben a SIP 2 elsősorban [...] állt. Ezért Németország kifejti, hogy a KfW a portfóliót eladhatja vagy az esedékességig megtarthatja veszteség nélkül. Ezenkívül a SIP 1 eladásához a KfW-nek szüksége volt tulajdonosa, a Németországi Szövetségi Köztársaság támogatására, mivel [...]; ezt az állami garanciával hidalták át, hogy elkerüljék, hogy a KfW-nek mintegy [...] millió EUR saját-tőkét kelljen lekötnie ([...]). Másrészt a KfW SIP 2-ben való részesezése piacgazdaságilag szintén indokolt, mivel a hitel kiemeltiségre figyelemmel alacsony kockázatot rejtett, és az az ellenérték (Euribor plusz [$>$ 80] bázispont), amelyért Németország piaci viszonyítási pontokat továbbított, magas volt. Az a tény, hogy a KfW-nek [...] EUR jótállási kockázatot (tartalék) kellett vállalnia [...] vonatkozóan, nem szokatlan olyankor, amikor a bekövetkezés valószínűsége alacsony, viszont magas a vonatkozó érték; ezt az utolsó tárgyalási körben valamennyi érdekelt fél feltételül szabta.

(62) Arra az esetre, ha a Bizottság úgy vélné, hogy az intézkedések támogatási elemeket tartalmaznak, Németország kifejti, hogy ezeket a támogatásokat minden esetben a közös piaccal összeegyeztethető szerkezetátalakítási támogatásoknak kell tekinteni. A bank felhagyott azzal az üzleti tevékenységgel, amely nehéz helyzetét okozta, és a jövőben alapvető üzleti tevékenységére fog összpontosítani.

⁽²⁰⁾ HL C 244., 2004.10.1., 2. o.

⁽²¹⁾ Ez az érték alacsonyabb volt az IKB tőzsdei értékénél és még a 2007. július 27-i tőzsdei értékénél is.

⁽²²⁾ Ez [$>$ 15] % veszteségre vonatkozó kockázatnak felel meg az összes hitel esetében, amelyet az IKB a KfW nevében nyújtott. Abból kell kiindulni, hogy ezeket a hiteleket az IKB fizetési képtelensége esetén részben nem lehetne fizetni, ami közvetlenül hátrányosan hatna a KfW-re.

⁽²³⁾ Vö. a T-296/97. sz. ügy (EBHT 2000., II- 3871. o.) 81. pontjával.

- (63) Németország vállalta továbbá, hogy megteszi a (46) preambulumbekzdésben említett intézkedéseket.
- (64) Németország ezenkívül kifejti, hogy a bank maga is jelentősen (legalább > 10) milliárd EUR értékben) hozzájárult a szerkezetátalakításhoz. Németország e pontban többször is módosított adatain, és a saját hozzájárulást végül a szerkezetátalakításhoz nyújtott valamennyi támogatásban nem részesült hozzájárulás, az új ügyletek csökkentése és az értékesítések veszteségekkel csökkentett bevételei összegeként állapította meg. Az értékesítésekből származó nettó bevételeket > 5] milliárd EUR-ra becsülték; ehhez a szerkezetátalakítási időszakban eladandó eszköztételeket vették alapul, figyelmen kívül hagyva [...], a Luxemburgban megmaradó ügyleteket és néhány luxemburgi portfólióbefektetést. Mindezt részletezve Németország [...] milliárd EUR-val számolt az ingatlanügyletekre, [...] milliárd EUR-val a luxemburgi leányvállalatra, [...] milliárd EUR-val a New York-i leányvállalatra, [...] millió EUR-val Amszterdamra, [...] milliárd EUR-val a Movestára és [...] milliárd EUR-val a többi, nem stratégiai eszközre vonatkozóan.

5. TÁMOGATÁSI JOGI ÉRTÉKELÉS

5.1. A támogatás megléte

- (65) A Bizottság elsőként azt vizsgálja, hogy az intézkedések az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősülnek-e. E bekezdés szerint állami támogatás a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozások előnyben részesítése által torzízza a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.

a) Kockázatlefedés és tőkeemelés (1–3. intézkedés)

- (66) A Bizottság ragaszkodik az eljárás megindításáról szóló határozatban képviselt álláspontjához, amely szerint egy piacgazdasági magánbefektető a három pénzügyi intézkedés egyikét sem tette volna meg, így azok mindegyike állami támogatásnak minősül. Mivel az IKB határokon átnyúló jelleggel és nemzetközi szinten tevékenykedik, vitathatatlan, hogy az állami eszközök rendelkezésre bocsátásából következő kedvezmény korlátozná a bankszektorban a versenyt, és érintené a Közösségen belüli kereskedelmet⁽²⁴⁾.
- (67) A Bizottság tudomásul veszi Németország érvét, amely szerint a szóban forgó intézkedések nem juttatták előnyhöz az IKB-t, mivel a KfW kizárólag tulajdonosi minőségében és ezáltal magánbefektetőként járt el; Németország nem vitatja azonban, hogy a KfW állami feladatot ellátó állami hitelintézet és a KfW tevékenysége az államnak tudható be. Németország azzal, hogy elis-

meri, hogy a német pénzügyminisztérium nem pusztán résztvevője volt a 2007. július 27.–29. közötti hétvégén született határozatokat meghozó vezetőség üléseinek, hanem a határozatok megszületésekor még elnökölt is, tulajdonképpen azt is elismeri, hogy a KfW határozatai az államnak tudható be⁽²⁵⁾.

- (68) Ezért a Bizottság vizsgálódásai során arra a kérdésre összpontosított, hogy az IKB a KfW beavatkozása révén olyan előnyhöz jutott-e, amelyet ugyanolyan körülmények között egy piacgazdasági magánbefektető is biztosított volna a részére. A Bizottság elismeri, hogy az előzetesen elvégzett becslések szerint a kockázatlefedés a legkedvezőtlenebb esetben összesen 2,5 milliárd EUR értékű veszteséget fedezett volna az IKB részére. Ahogy azt hasonló esetekben is teszi⁽²⁶⁾, a Bizottság itt is abból indul ki, hogy egy ennyire átláthatatlan helyzetben egy magánbefektető a várható veszteségek tekintetében a legkedvezőtlenebb helyzetet vette volna alapul egy közepes (mid-case) forgatókönyv helyett. Emellett hangsúlyozni kell, hogy a KfW nem zárta ki, hogy a felelőssége akár 8,1 milliárd EUR-ig is terjedhetett volna.

- (69) Nem helytálló az a megállapítás, hogy a KfW és Németország számára kedvezőbb költséggel járna az intézkedés, mint az IKB felszámolása⁽²⁷⁾, még a határozat meghozatalának időpontjában⁽²⁸⁾ készült előzetes helyzetértékelés alapulvételével sem. A Bizottság nem tudja a Németország által érvényesített valamennyi felszámolási költséget elfogadni. Még ha az IKB könyv szerinti értéke ténylegesen 620 millió EUR volt is, a Bizottság már az eljárás megindításáról szóló határozatban utalt arra, hogy az IKB-részvények árfolyama már a KfW-beavatkozás előtt jelentősen esett, így a KfW IKB-ban való részesedésének értéke a beavatkozás időpontjában valószínűleg nem felelt meg ennek a könyv szerinti értéknek. Ezenkívül az eljárás megindításáról szóló határozatban

⁽²⁴⁾ A C 50/06. sz. BAWAG-ügyben hozott 2008/263/EK bizottsági határozat (HL L 83., 2008.3.26., 7. o.) (127) preambulumbekzdése.

⁽²⁵⁾ Az állandó gyakorlat szerint az eredetre vonatkozó betudhatóság egy sor mutatóból adódik, amelyek az ügy egyedi adottságaitól és az intézkedés meghozatalának háttérétől függenek. Ez a helyzet például, ha szoros személyes kapcsolatok alakulnak ki a felügyelő-bizottság tagja és az állam között. Vö. a C 9/08. sz. Sachsen LB ügyben 2008. június 4-én hozott, még nem közzétett bizottsági határozattal. A betudhatóságot nem kérdőjelezi meg a C 1/2000. sz. Holzmann ügyben hozott 2001/695/EK bizottsági határozat (HL L 248., 2001.9.18., 46. o.) (20) preambulumbekzdése és az NN 115/02. sz. MobilCom-ügyben 2003. január 17-én hozott bizottsági határozat (HL C 80., 2003.4.3., 5. o.) sem.

⁽²⁶⁾ Vö. a C 9/08. sz. Sachsen LB ügyben 2008. június 4-én hozott, még nem közzétett bizottsági határozat (72) preambulumbekzdésével. Ez a következtetés megfelelt a Bankgesellschaft Berlinnel kapcsolatos támogatási ügyben képviselt álláspontnak is; lásd a 28/2002. sz. Bankgesellschaft Berlin ügyben hozott 2005/345/EK bizottsági határozat (HL L 116., 2005.5.4., 1. o.) (140) preambulumbekzdését.

⁽²⁷⁾ Ez a kritérium összhangban áll a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlatával; vö. a T-129/95., T-2/96. és T-97/96. sz. Neue Maxhütte Stahlwerke egyesített ügyek (EBHT 1999., II-17. o.) 124. pontjával. A fizetésképtelenségi költségeket azonban rendszerint nehéz kiszámítani, a becslések pedig bizonytalansággal járnak, lásd például a C 28/02 sz. Bankgesellschaft Berlin ügyben hozott 2005/345/EK bizottsági határozat (163) és azt követő preambulumbekzdéseit, valamint a C 50/06 sz. BAWAG-ügyben hozott 2008/263/EK bizottsági határozat (166) preambulumbekzdését.

⁽²⁸⁾ A T-129/95., T-2/96. és T-97/96. sz. Neue Maxhütte Stahlwerke egyesített ügyek, EBHT 1999., II-17. o., (121) bekezdés.

a Bizottság kételkedett abban, hogy az alapul vett mintegy [> 15] %-os, veszteségre vonatkozó kockázat a támogatási tevékenység keretében kiadott hiteleknel reális volt. Németország nem mutatott be egyetlen kellő hitelt érdemlő bizonyítékot sem a KfW által végzett becslés valószínűségének alátámasztására.

(70) A Bizottság véleménye szerint azokra a felvetett, az általános bankválság következtében fenyegető közvetett veszteségekre vonatkozóan is hiányzik az elégséges indoklás, amelyek, amint azt az eljárás megindításáról szóló határozat kifejti, láthatólag pusztán feltevésen alapulnak. A Bizottság ahhoz a megállapításhoz is ragaszkodik, hogy a támogatási tevékenység keretében folytatott strukturált finanszírozás a KfW állami feladatai közé tartozik, és nem az átlagos hitelintézetként tevékenykedő KfW működésének része. Ezért az ebből az üzleti tevékenységből származó veszteségeket nem lehet olyan költségnek tekinteni, amelyet egy piacgazdasági magánbefektető is figyelembe vett volna ⁽²⁹⁾.

(71) A Bizottság szemében továbbra is döntő érv, hogy a kockázatlefedés keretében a becsült veszteségek valójában nem korlátozódtak 2,5 milliárd EUR-ra, hanem felfelé nyitottak voltak. Még ha érvényre is lehetne juttatni, hogy ezt a korlátlan felelősséget a BaFin a moratóriumról való lemondás elengedhetetlen feltételeként követelte, mégis kétségtelen, hogy mérlegelése során ezt a körülményt egy piacgazdasági magánbefektető is figyelembe vette volna. Ez a kockázatlefedésben való magánrészeseget szemügyre véve válik világossá.

(72) Ami a KfW és a bankszövetségek eljárását illeti, a Bizottság emlékeztet arra, hogy egy, a magánbefektetőkkel párhuzamosan tevékenykedő állami részvényes esetén a tőke rendelkezésre bocsátásának arányosnak kell lennie, valamint ugyanolyan feltételekkel ⁽³⁰⁾ és ugyanolyan üzleti megfontolásokból ⁽³¹⁾ kell bekövetkeznie. Ezek a megfontolások képezik az Elsőfokú Bíróság Németország által említett *Alitalia*-ítéletének alapját is, amely hasonló körülményeket követel meg.

(73) Ebben az összefüggésben a Bizottság megállapítja, hogy a bankszövetségek az első intézkedés kapcsán a veszteségfedezésben való szerepvállalásukat 1 milliárd EUR-ra (mintegy 30 %) korlátozták, míg a KfW nem tartott igényt felső határra, és ezzel sokkal nagyobb kockázatot

vállalt, mint a bankszövetségek. Ha a KfW tulajdonosi helyzetéből és a hitelekkel adódó lehetséges közvetlen veszteségek (összesen állítólag [...] milliárd EUR) levonásra is kerülnek (lásd az (56) preambulumbekendést) és a legkedvezőtlenebb becsléseket veszik alapul, a KfW szerepvállalása a kockázatlefedésben még mindig ugyanolyan mértékű, mint a részt vevő bankszövetségeké összesen. Ezért megállapítható, hogy a KfW a banki szindikátustól eltérő módon járt el.

(74) Nem helytálló továbbá az az érv, hogy egy, a KfW-re nézve katasztrofális következményekkel járó általános válság robbant volna ki a német bankszektorban. Egy ilyen válság minden másik bankot hasonló módon érintett volna. Mindazonáltal a bankszövetségek 1 milliárd EUR-ra (mintegy 30 %) korlátozott szerepvállalása a kockázatlefedésben nem áll arányban a tagbankok 95 %-ot meghaladó mértékű németországi piaci részesedésével ⁽³²⁾. A Bizottság ezért nem lát olyan kereskedelmi természetű okot, amely indokolná a KfW aránytalanul nagy szerepvállalását. Lehetséges ugyan, hogy a KfW bizonyos mértékben a leányvállalatai érdekében cselekedett, mégsem fér hozzá kétség, hogy többet tett, mint egy magánbefektető. Egy magántulajdonos lényegesen kevesebbet vállalt volna, és a bankszövetségek vagy az állam kiegészítő támogatását sürgette volna. Ezért a KfW legalább egy bizonyos mértékig nem úgy járt el, mint egy piacgazdasági magánbefektető.

(75) Ugyanez vonatkozik a második intézkedésre is, amely Németország tájékoztatása szerint pusztán az első kockázatlefedést támogató intézkedés volt. Még ha az abszolút számokat nézve kiegyenlítettebbnek is tűnne a KfW és a bankszövetségek szerepvállalása (relatív értelemben a bankszövetségek részvételének mindenképpen tetemesen nagyobbak kellene lennie), ezt az intézkedést az első intézkedéssel együtt a teljes szerkezetátalakítás összefüggésében kell szemlélni, ezért a KfW, mivel nem úgy járt el, mint egy piacgazdasági befektető, az ítélezési gyakorlat szerint nem hivatkozhat a piacgazdasági befektetőre vonatkozó érvre ⁽³³⁾.

⁽²⁹⁾ Lásd a T-129/95., T-2/96. és T-97/96. sz. Neue Maxhütte Stahlwerke egyesített ügyek (EBHT 1999., II-17. o.) 119. pontját.

⁽³⁰⁾ A Bizottság közleménye a tagállamoknak: az EK-Szerződés 92. és 93. cikkének, valamint a 80/723/EGK bizottsági irányelv 5. cikkének alkalmazása a feldolgozóiparban működő közvállalkozásokra (HL C 307., 1993.11.13., 3. o.).

⁽³¹⁾ A Bizottságnak a C 25/02. sz. Carsid-ügyben hozott 2005/137/EK határozata (67)–(70) preambulumbekendés (HL L 47., 2005.2.18., 28. o.).

⁽³²⁾ A Bizottság megállapítja továbbá, hogy az IKB többi tulajdonosa nem vett részt a támogatásban.

⁽³³⁾ A T-11/95. sz. BP Chemicals ügyben (EBHT 1998., II-3235. o.) megállapították, hogy önmagában az a tény, hogy egy állami vállalkozás „támogatásnak” minősülő tőkeinjekcióban részesítette leányvállalatát, azt eredményezi, hogy nem lehet pusztán abból kiindulni, hogy egy későbbi tőkeinjekció olyan befektetésnek minősül, amely megfelel a piacgazdasági alapon eljáró magánbefektető kritériumainak; különösen igaz ez akkor, ha a későbbi tőkeinjekció nem választható el ésszerűen az elsőtől és nem tekinthető független befektetésnek. A Bíróság úgy véli, hogy egy ilyen vizsgálat elvégzésekor a következő szempontok irányadóak: a szóban forgó tőkeinjekciók időbeli sorrendje, céljuk és a leányvállalat helyzete akkor, amikor a tőkeinjekcióra vonatkozó egyes döntések megszülettek.

(76) Még inkább igaz ez a harmadik intézkedésre, amelynek esetében a német állam egyértelműen beavatkozásra utasította a KfW-t, és egy további 2,3 milliárd EUR-s intézkedést 1,2 milliárd EUR-val támogatott. Ezzel a KfW sokkal nagyobb szerepet vállalt, mint a bankszövetségek, még akkor is, ha az IKB fizetési képessége esetén a terhek bizonyos óvintézkedések révén meg is oszlának a bankszektor egészében.

(77) Más esetekben a Bizottság azt a véleményt képviselte, hogy nehéz meghatározni a támogatás összegét, ha a támogatást kockázatlefedés révén nyújtják⁽³⁴⁾. Az iránymutatásokkal és az ítélkezési gyakorlattal összhangban egy nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak nyújtott garancia támogatási eleme ugyanolyan magas lehet, mint az az összeg, amelyet a garancia adott esetben fedezhet, esetenként azonban alacsonyabb is lehet⁽³⁵⁾. De még ha előzetesen kevesebb mint 8,1 milliárd EUR-ra kalkuláltak is a támogatási elemet (Rhineland, Havenrock és 1 milliárd EUR mérlegben feltüntetett eszköztétel), a veszteségek 6,8 milliárd EUR-s reális becslése időközben jelentősen meghaladja a legkedvezőtlenebb eset szerinti becsléseket (lásd a 3. táblázatot, a harmadik intézkedés nélkül). A Bizottság ezért arra az eredményre jut, hogy a kockázatlefedés keretében és a tőkeemelések révén nyújtott támogatás mértéke 8,8 milliárd EUR (lásd a 3. táblázatot, 1–3. sz.).

b) A likviditási keret

(78) A tőkebevitelen és a veszteségkompenzációs intézkedések kivételével a KfW két, egyenként [> 1] milliárd EUR értékű keretkonstrukcióval is támogatta az IKB üzleti tevékenységeinek folytatását. Ezekre az intézkedésekre a szerkezetátalakítás folyamán került sor, és nem választhatók el az első és a második intézkedéstől, így a KfW ebben az esetben sem hivatkozhat a piacgazdasági befektetőre vonatkozó érvre⁽³⁶⁾. A Bizottság számára nem világos, hogy egy magánbefektető miért vállalna ilyen magas kockázatot – különösen kockázatlefedés nyújtása nélkül. Ha a KfW mégis bizonyos piaci viszonyítási pontokhoz igazodott, akkor ennek tükröződnie kellene a támogatási elemek számszerűsítésében.

(79) A Bizottság megállapítja, hogy a már lehívott első keretkonstrukció esetében Euribor plusz [< 50]–[> 50] bázispont mértékű állandó kamatot, a második likviditási keret esetében pedig Euribor plusz [> 100] bázispont mértékű kamatot határoztak meg, valamint hogy minden keretet [...]100 %-ot meghaladó mértékben ([...] %) láttak el fedezettel. Fedezetül az IKB teljes értékű eszköz-

tételeit vették igénybe, amelyek nem portfólióbefektetésekből származnak, és rendes körülmények között nem is veszhetnek el. A fedezettség úgy van kialakítva, hogy a biztosíték ténylegesen sohasem sülyedhet 100 % alá. Ezzel a likviditásnyújtás szempontjából valójában magas a fedezet és viszonylag alacsony a veszteségre vonatkozó kockázat. A KfW ezáltal az IKB pénzügyi kapacitására hagyatkozott, ugyanakkor teljes értékű biztosítékokkal is rendelkezett.

(80) Az alapul vett kockázati árréseknek azonban összhangban kell állniuk a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménnyel⁽³⁷⁾ (a továbbiakban: a referencia-kamatlábról és a leszámítolási kamatlábról szóló közlemény). Mivel a vállalkozás hitelminősítésére a kockázatlefedés alapján került sor, és egyetértés van arról, hogy a vállalkozás nehéz helyzetben van (lásd a (96) preambulumbekendést), a Bizottságnak a nehéz helyzetben lévő vállalkozásokra vonatkozó hitelfelárakat kellett alapul vennie. Magas fedezettség esetén ez a kamatfelár 400 bázispont⁽³⁸⁾. A Bizottság ezért abból indul ki, hogy a(z) [> 1] milliárd EUR értékű első likviditási keret által egy tíz hónapos időszak esetében (2008. januártól októberig) nyújtott előny átlagosan [> 300] bázispontnak felel meg. A második, 2008. júliusi, eddig még nem lehívott likviditási keret ennek megfelelően egy kilenc hónapos időszak esetében (2008. februártól októberig) [> 200] bázispontos előnyt nyújtott. Az ezekhez a keretekhez kapcsolódó támogatás tehát az első likviditási keret esetében [...] milli EUR, a második esetében pedig [...] milli EUR, ami egy [...] milli EUR-s összesített támogatási összeget eredményez.

(81) [Az egyik tartományi bank] és [a másik tartományi bank] likviditási keretével kapcsolatban a Bizottság nem lát okot annak feltételezésére, hogy azokat nem piacgazdasági megfontolások figyelembevételével bocsátották rendelkezésre és az IKB-t esetleg előnyhöz juttatták. A likviditási keretek nyújtásának körülményeiből, különösen abból a tényből, hogy a bankközi ügyletek a bankok napi megszokott ügymenetéhez tartoznak, a magánszférába tartozó gazdasági szereplők egyidejű, átfogó szerepvállalásából és abból a körülményből, hogy [az egyik tartományi bank] és [a másik tartományi bank] a hitelkeretet nem az állam utasítására állította fel, a Bizottság arra következtet, hogy semmi sem utal arra, hogy az előbb

⁽³⁴⁾ Vö. a WestLB számára nyújtott megmentési célú támogatással kapcsolatos NN 25/08. sz. ügyben 2008. április 30-án hozott, még nem közzétett bizottsági határozattal.

⁽³⁵⁾ Vö. a C 9/08. sz. Sachsen LB ügyben 2008. június 4-én hozott, még nem közzétett bizottsági határozat (71) preambulumbekendésével.

⁽³⁶⁾ Lásd a 33. lágjegyzetet.

⁽³⁷⁾ HL C 14., 2008.1.19., 6. o.

⁽³⁸⁾ Lásd ehhez a Northern Rock számára nyújtandó szerkezetátalakítási támogatással kapcsolatos C 14/08. (ex NN 1/08.) sz. ügyben 2008. április 2-án hozott bizottsági határozat (96) preambulumbekendését (HL C 135., 2008.6.3., 21. o.).

említett ügyletek az államnak lennének betudhatók⁽³⁹⁾. Ezért a Bizottság véleménye szerint ezek a likviditási keretek nem tartalmazzak állami támogatást.

c) Az IKB eladása

(82) A Bizottság vizsgálta továbbá, hogy az IKB Lone Star részére történt eladása foglalt-e magában állami támogatást. Ez akkor állna fenn, ha az IKB-t a Lone Star a piacon alacsonyabb áron adták volna el. Németország ezzel kapcsolatban számos információt küldött a Bizottságnak (lásd a 2.5. szakaszt), amelyek azonban nem tartalmazzak támpontokat arra vonatkozóan, hogy a Lone Star által fizetett ár ne felelne meg egy nyilvános, átlátható, megkülönböztetésmentes és feltételek nélküli eladási eljárásnál elérhető legmagasabb ajánlatnak. Mivel a Bizottság privatizációs alapelvei⁽⁴⁰⁾ alapján ez a döntő kritérium, az a következtetés vonható le, hogy az eladás nem tartalmaz a Lone Star javára nyújtott támogatást.

(83) A Bizottság vizsgálta továbbá, hogy az eladás tartalmaz-e az IKB javára nyújtott további támogatást; ez akkor lenne így, ha a felszámolás kedvezőbb költségekkel járt volna a KfW számára, mint az IKB eladása, azaz azt vizsgálták, hogy piacgazdasági értékesítés történt-e. Ezzel kapcsolatban a Bizottság megállapítja, hogy az eladás nem csak egy vételárát eredményezett, hanem a KfW további tőkebevitelével is együtt járt, amelyeket az eladás részének kell tekinteni. Ide tartozik a két likviditási keret fenntartása [$> 2,5$] milliárd EUR értékben, a KfW kiemelt hitele a SIP 2 refinanszírozására, a SIP 1 átvitele az IKB eladása előtt a KfW-be és [...] jótállási kockázat számításba vétele. A KfW egyértelműen azért tette meg ezeket az intézkedéseket, hogy lehetővé tegye az IKB eladását és a lehető legrövidebb időn belül a lehető legtöbb eszköztételtől szabaduljon meg. Bár a KfW első pillantásra pozitív eladási árat kapott, az értékesítést olyan intézkedések kísérték, amelyek végeredményben negatív eladási árat eredményeztek.

(84) Nem szabad azonban figyelmen kívül hagyni, hogy ezekre az intézkedésekre az IKB szerkezetátalakítása keretében, és így az első három, támogatási célú intézkedéssel kapcsolatban került sor. Ezért a Bizottság ezeket az intéz-

kedéseket nem kezelheti az első három intézkedéstől elkülönítve, és így itt sem tartja helytállónak a KfW által előadott, a piacgazdasági befektetőre vonatkozó érvet⁽⁴¹⁾.

(85) Úgy tűnik, hogy a piacgazdasági értékesítés kritériuma ebben az esetben ettől függetlenül sem teljesült. Végeredményben az a döntő, hogy negatív ár keletkezett-e, mivel Németország nem tudott olyan hihető további felszámolási költségeket felsorolni, amelyeket egy piacgazdasági eladó figyelembe vett volna. Így a Bizottság nem veheti figyelembe különösen a veszteségre vonatkozó kockázatból adódó becsült veszteségeket a támogatási tevékenység keretében nyújtott hitelek tekintetében. A Bizottság véleménye szerint a támogatási tevékenység keretében folytatott strukturált finanszírozás a KfW állami feladatai közé tartozik, és nem az átlagos hitelintézetként tevékenykedő KfW működésének része. Ezért ezt nem is lehet egy piacgazdasági befektető számára is fontos költségtényezőnek tekinteni, mivel egy piacgazdasági befektető egyáltalán nem vállalna kötelezettségeket állami támogatási célú intézkedésekben⁽⁴²⁾.

(86) Ezért a Bizottság azt vizsgálta, hogy a támogatási célú intézkedések ténylegesen negatív árat eredményeztek-e. Mivel a támogatási célú intézkedések nem pénzügyi támogatások, hanem lényegében hitelek és garanciák, az általuk az IKB-nak nyújtott gazdasági előnyt ugyanúgy meg kell határozni, mint egy szokványos támogatási jogi értékelésnél.

(87) Egyrészt a KfW továbbra is likviditást biztosít az IKB-nak. Amint a (77) preambulumbekendésből kitűnik, az így nyújtott előnyt nehéz számszerűsíteni, mivel adott esetben magánbefektetők is készek lettek volna arra, hogy bizonyos feltételek mellett likviditást bocsássanak rendelkezésre, amennyiben a kockázatlefedés biztosított. Az IKB Lone Star történt eladása után a kockázatlefedés megszűnik. Az IKB Lone Star általi átvétele, valamint a szerkezetátalakítási támogatás és a szanalísi terv Bizottság általi felszabadítása azt mutatja, hogy a jövedelmezőség helyreállítását lehetségesnek tartják. Míg a szerkezetátalakítási időszakban az IKB-t hivatalosan nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak tekintik, a támogatási elem kiszámítása szempontjából a vállalkozást indokolt a referencia-kamatlábról és a leszámítolási kamatlábról szóló közlemény értelmében „gyenge” besorolásának (B

⁽³⁹⁾ Egy „vállalkozás által hozott támogatási intézkedés államnak betudhatóságra az adott ügy körülményeiből származó jelek összességéből és abból az összefüggésből lehet következtetni, amelyben erre az intézkedésre sor került.” „Más jelek is relevánsak lehetnek adott esetben a közvállalkozás által hozott intézkedés államnak betudhatósága megállapításának szempontjából, mint például különösen a vállalkozás integrációja a közigazgatási struktúrákba, tevékenységeinek jellege és azok gyakorlása a piacon a magán szereplőkkel folytatott verseny szokásos feltételei mellett, a vállalkozás jogállása, a közjogból, vagy az általános társasági jogból ered-e, a hatóságok által a vállalkozás vezetése felett gyakorolt felügyelet intenzitása, vagy bármely más jel, amely a konkrét esetben a hatóságoknak egy intézkedés elfogadásában való érintettségére vagy érintettség hiányának valószínűségére utal, tekintettel az intézkedés terjedelmére, tartalmára, és a benne foglalt feltételekre is.” Vö. a C-482/99. sz. Stardust Marine ügy (EBHT 2002., I-4397. o.) 55. és 56. pontjával.

⁽⁴⁰⁾ Európai Bizottság, XXIII. jelentés a versenypolitikáról, 1993, 270. o.

⁽⁴¹⁾ Lásd a 33. lábjegyzetet.

⁽⁴²⁾ Lásd ehhez a T-129/95., T-2/96. és T-97/96. sz. Neue Maxhütte Stahlwerke egyesített ügyek (EBHT 1999., II-17. o.) 119. pontját és a C-334/99. sz. Gröditzter Stahlwerke ügy (EBHT 2003., I-1139. o.) 134. és azt követő pontjait, valamint a C 56/06. sz. Bank Burgenland ügyben 2008. április 30-án hozott bizottsági határozatot (HL L 239., 2008.9.6., 32. o.) és a C 9/08. sz. Sachsen LB ügyben 2008. június 4-én hozott, még nem közzétett bizottsági határozatot (73) preambulumbekendését.

hitelminősítési kategória) nevezni⁽⁴³⁾. E közlemény szerint a kamatfelár 220 bázispontos lenne, ami azt jelentené, hogy a második likviditási keret [> 100] bázisponttal, az első pedig [> 125] bázisponttal lenne alacsonyabb, mint a referencia-kamatláb. [...] évre (2008 októberétől [...] áprilisáig) számítva így [mintegy 90] millió EUR kiegészítő támogatás adódna.

(88) Másrészt a KfW a SIP 1-et 1 milliárd EUR-ért vette meg. A Bizottság megállapítja, hogy a KfW által kialakított ár [< 10] %-kal alacsonyabb, mint az IFRS szerinti könyv szerinti érték, valamint hogy előtte az IKB a portfólió egyes részeit az IFRS szerinti könyv szerinti értéket meghaladó áron tudta eladni. Az akkori piaci helyzetben nemigen akadhatott olyan magánbefektető, aki képes vagy hajlandó lett volna, egy ilyen portfóliót (teljes egészében) megvenni. Az a tény, hogy a Lone Star nem volt érdekelt az adásvételben, a KfW pedig nem volt abban a helyzetben, hogy egy ilyen adásvételt állami segítség nélkül lebonyolítson, önmagáért beszél. A portfólió tekintetében nem zárható ki további értékcsökkenések szükségessége. A legrosszabb esetben ez a(z) [< 200] millió EUR-s másodlagos részletre vonatkozna. Mivel nincs más viszonyítási pont, a Bizottság abból indul ki, hogy a KfW a SIP 1-gyel legfeljebb [< 200] millió EUR-ig terjedő kiegészítő kockázatot visel.

(89) Harmadrészt a KfW 775 millió EUR kiemelt hitelt bocsátott a SIP 2 rendelkezésére, amely Euribor plusz [> 90] bázisponttal kamatozik a kiemeltségért (a kiemelt hitel azt jelenti, hogy elsőként elégitik ki a beérkező bevételekből). A hitelt mindazonáltal egy különleges célú gazdasági társaságnak nyújtják, amely mint hitelfelvevő még nem ismert. Egy ilyen különleges célú gazdasági társaság esetében a kamatlábnak a referencia-kamatlából és a leszámítolási kamatlábról szóló közlemény szerint legalább Euribor plusz 400 bázispontosnak kell lennie⁽⁴⁴⁾. Mivel azonban kiemelt hitelről van szó, amely a rangsorban az IKB részesedése után következik és eszerint alapján véve az IKB számára előnyös, a Bizottság ebben az esetben a 220 bázispontos kamatfelárat is elfogadja. A 775 millió EUR-s kiemelt részlettel összefüggő támogatási elem így mintegy [< 30] millió EUR-val kalkulálható [> 100] bázispont [...] évre, azaz 2008 októberétől [...] -ig).

(90) Negyedrészt a(z) [...] tekintetében a kockázatvállalás indoka az volt, hogy az IKB-val közös kockázatvállalás esetén ezt a kockázatot nem lehetett megfelelően számszerűsíteni. Mivel a jótállási kockázat csekély, és az információkból az tűnik ki, hogy a kockázati esemény bekövetkezése nagyon valószínűtlen, ezt a kockázatot nem lett volna méltányos az eladás részének tekinteni. Az

alacsony kockázatot megerősíti az a tény, hogy a könyvvizsgálók nem követeltek meg tartalékot az IKB-tól. A [...] kapcsolatban felmerülő esetleges kártérítés-fizetések tekintetében természetesen némi maradékkockázat továbbra is fennáll. A Bizottság – mivel számszerűsített kockázatbecslést nem kapott – abból indul ki, hogy ezekre az intézkedésekre [...] EUR-val kell kalkulálni, ami [...] %-os kockázatnak felel meg.

(91) Összességében a KfW által az IKB eladása keretében meg tett intézkedések 390 millió EUR értékű támogatást tartalmaznak; ez az összeg [> 250] millió EUR-val meghaladja a(z) [> 100] millió EUR-s eladási árat, azaz negatív eladási ár jött létre. Ezért meg kell állapítani, hogy az IKB eladása az IKB javára nyújtott támogatást tartalmazott.

d) Az állami támogatások áttekintése

(92) Amint az 5. táblázatból kitűnik, a valamennyi intézkedés keretében nyújtott támogatások összege összesen 9,155 milliárd EUR.

5. táblázat

A szerkezetátalakítás során az IKB javára nyújtott támogatások

Sz.	Intézkedés	millió EUR	Támogatási összeg (millió EUR)
1.	Első kockázatlefedés (Rhineland: 5,8 milliárd EUR, Havenrock: 0,85 milliárd EUR; mérlegben feltüntetett eszköztételek: 1 milliárd EUR)		6 650
2.	Második kockázatlefedés (350 millió EUR a további veszteség fedezésére – Havenrock)		200
3.	Tőkeemelés és vissza nem fizetendő hitel (a mérlegben feltüntetett eszköztételek értékcsökkenésének fedezete)		2 000
4.	Likviditási keret az IKB számára (eladás előtt)		(...)
5.	Az IKB eladása		
5a.	Az IKB-részvények ára	(...)	
5b.	Likviditási keret az IKB számára (eladás után)	(...)	
5c.	Kiemelt hitel a SIP 2 refinanszírozására	(...)	
5d.	A SIP 1 átvitele a KfW-be	(...)	
5e.	Felelősség alóli mentesítés [...]	(...)	
	Az IKB eladása (nettó)		[> 250]
	Összesen		[$< 10 000$]

⁽⁴³⁾ Vö. a C 16/04. sz. Hellenic Shipyards ügyben 2008. április 20-án hozott, még nem közzétett bizottsági határozattal.

⁽⁴⁴⁾ A Bizottság közleménye a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról (HL C 14., 2008.1.19., 6. o.).

5.2. Az intézkedések összeegyeztethetősége a közös piaccal az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja alapján: egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatások

- (93) A Bizottság kitar az eljárás megindításáról szóló határozatban megfogalmazott álláspontja mellett, amely szerint az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja erre az esetre nem alkalmazandó. Az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja szerint egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére lehet támogatást nyújtani. A Bizottság utal arra, hogy az Elsőfokú Bíróság hangsúlyozta, hogy az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontját megszorítóan kell alkalmazni.
- (94) A vizsgálat megerősítette a Bizottság azon megfigyelését, hogy az IKB problémái vállalkozáspecifikus eseményekre vezethetők vissza. Ezenkívül a Németország által benyújtott információk nem győzték meg a Bizottságot arról, hogy az IKB fizetésektől való adóó rendszer szintű hatások olyan mértékűt ölthetnének, amely Németország gazdaságában bekövetkezett komoly zavarnak minősülne a 87. cikk (3) bekezdésének b) pontja értelmében ⁽⁴⁵⁾. Ez az eset az IKB egyedi problémáin alapul, ezért célzott támogatási intézkedések szükségesek, amelyeket a nehéz helyzetben lévő vállalkozásokra vonatkozó szabályoknak megfelelően lehet meghozni. A szóban forgó intézkedéseket ezért az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja alapján nem lehet a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítani.

5.3. Összeegyeztethetősége a közös piaccal az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján – szerkezetátalakítási támogatás

- (95) A vizsgálati eredményekből a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az intézkedés a közös piaccal összeegyeztethető szerkezetátalakítási támogatásnak tekinthető, mivel az iránymutatás valamennyi követelményének eleget tesz. Ezért nincs szükség annak vizsgálatára, hogy az intézkedések lehettek-e megmentési célú támogatások, amit a Bizottság a kockázatlefedés visszafordíthatatlan jellege alapján már az eljárás megindításáról szóló határozatban kizárt.

a) Nehéz helyzetben lévő vállalkozás

- (96) A Bizottság véleménye szerint az IKB az iránymutatás 9. pontja értelmében nehéz helyzetben lévő vállalkozás volt, amely a likviditási válságban a KfW beavatkozása nélkül valószínűleg nem lett volna képes sokáig talpon maradni. A fenyegető veszteségek a bank bezárásához vezettek volna, így teljesültek az iránymutatás 10. pontjának c) alpontjában megfogalmazott feltételek. Németország nem vitatta ezt a már az eljárás megindításáról szóló határozatban képviselt álláspontot.

b) A hosszú távú jövedelmezőség helyreállítása

- (97) Ez a vizsgálat megerősítette, hogy a szerkezetátalakítás révén helyreáll az IKB hosszú távú jövedelmezősége. A Bizottság véleménye szerint az IKB Lone Star részére történt eladásának döntő jelentősége van a fellépő nehézségek megoldása és a bank pozitív gazdasági fejlődése szempontjából.
- (98) A vizsgálat megerősítette továbbá, hogy az IKB új irányított tevékenységének. Elhagyta a veszteséges üzletágakat, és többé nem fektet be portfólióügyletekbe. Ezenkívül a továbbiakban a bank alapvető üzleti tevékenységére, a középvállalkozásokra fog összpontosítani. A strukturált finanszírozás szegmensében megmaradó üzleti tevékenységeket megtartják, hogy meg tudjanak felelni a vállalati ügyfelekkel kapcsolatos ügyletek során felmerülő követelményeknek, ugyanakkor azonban a szegmens [> 20] %-át, valamint a teljes ingatlanfinanszírozási üzletágat felszámolják. Ezenkívül az IKB intézkedéseket tett a kockázatkezelés javítása érdekében, és jelentősen csökkentette a kockázati pozíciókat. Az IKB ezzel megtette az irányváltáshoz szükséges belső intézkedéseket.
- (99) A Bizottság ezenkívül tudomásul veszi, hogy az IKB szerkezetátalakítási terve az IKB hosszú távú jövedelmezőségének tartós helyreállítását tűzi ki célul. A piaci fejleményekkel kapcsolatos megbízható előrejelzésekre támaszkodó terv alapján a választott üzleti modell be fog válni. A 2011-re elérni tervezett [...] %-os elsődlegestőke-arányból és [...] %-os költség-bevétel arányból (cost income ratio) megbízható üzleti tervre lehet következtetni. Az aránylag alacsony, [...] %-os sajáttőke-hozamot (2012) az IKB aránylag magas elsődlegestőke-arányával összefüggésben kell értelmezni, ami nélkülözhetetlen puffer. A Bizottság tudomásul veszi azokat a jelentős költségtakarékossági intézkedéseket, amelyeket 2011-ig kell végrehajtani. A Bizottság megvizsgálta a szerkezetátalakítási terv alapjául szolgáló felvetéseket is, és semmi kétsége afelől, hogy azok reálisak.

- (100) A szerkezetátalakítási tervből kiderül, hogy a legkedvezőtlenebb esetben is lehetséges lesz az IKB pozitív sajáttőke-hozammal járó pozitív gazdasági fejlődése. A bank ebben az esetben is elérhet egy [...] %-os elsődlegestőke-arányt, és ezzel szilárd alapokon fog állni.

c) A támogatás minimumra korlátozása – saját hozzájárulás

- (101) A Bizottság arra vonatkozó kétélyei, hogy a támogatás a lehető legalacsonyabb szintre van-e korlátozva, tisztázódtak. A Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a támogatás a lehető legalacsonyabb szintre van korlátozva, és az iránymutatás előírásainak megfelelően saját forrásokból jelentős hozzájárulást nyújtanak a szerkezetátalakításhoz, azaz a szerkezetátalakítási költségek több mint 50 %-a esetében saját finanszírozásra kerül sor.

⁽⁴⁵⁾ Vö. a WestLB számára nyújtott megmentési célú támogatással kapcsolatos NN 25/08. sz. ügyben 2008. április 30-án hozott, még közzé nem tett bizottsági határozattal.

- (102) A szerkezetátalakítás költségei több veszteségtételt (a portfóliók veszteségei, a magasabb finanszírozási költségekből fakadó veszteségek, az üzletágak csökkentéséből adódó veszteségek és az eszköztételek értékesítése során keletkező veszteségek), valamint a kockázatlefedés intézményi költségeit, a szerkezetátalakítás személyi költségeit, az igazgatási költségeket, továbbá a tanácsadói és ügyvédi díjakat foglalják magukban. A Bizottság nem vonja kétségbe, hogy ezen költségek összege – amint azt Németország az (52) preambulumbekkezdésben ismerteti – [> 15] milliárd EUR. Azt is elismeri, hogy a SIP 1 refinanszírozása és a SIP 2 kiemelt hitelei esetében szerkezetátalakítási költségekről van szó, mivel ezekre az eszközökre a hosszú távú jövedelmezőség helyreállításához szükség van. A teljes költséget ezek alapján [> 17] milliárd EUR-ra lehet becsülni.
- (103) Az IKB szerkezetátalakítását az iránymutatás 43. pontjával összhangban támogatásokból, a kedvezményezett saját forrásaiból, eszközök eladásából, a részvényesek forrásaival és külső finanszírozásból lehet megvalósítani, piaci feltételekkel.
- (104) A portfólió szerkezetének átalakításához jelentősen hozzájárulnak maga a vállalkozás, valamint az egykori és új magánrészvényesek; ide tartozik mindenekelőtt a bankszövetségek szerepvállalása, az IKB saját forrásai⁽⁴⁶⁾ és a Lone Star tőkeinjekciója. Mindazonáltal saját hozzájárulásként nem fogadhatók el az üzleti veszteségek és az üzleti tevékenységek válsággal összefüggő szűkítései, hiszen az iránymutatás 43. pontja szerint a hozzájárulásnak ténylegesnek, vagyis valósnak kell lennie. Ebből a kategóriából a saját hozzájárulás ezzel mintegy [...] milliárd EUR [> 20] %).
- (105) Ha figyelembe veszik a kompenzációs intézkedéseként lebonyolított értékesítésekből származó bevételeket, ez az összeg jelentősen megemelkedik, és eléri legalább az 50 %-ot. Ez azokra az eszköztételekre vonatkozik, amelyek névértéke [> 15] milliárd EUR (lásd a 4. táblázatot). A Bizottság azonban saját hozzájárulásként nem fogadhatja el a teljes összeget. Egyrészt az IKB Luxemburg üzleti tevékenységének egy részét Düsseldorfban folytatni fogják ([...] milliárd EUR), így itt csak részleges értékesítésről van szó. Másrészt a pénzeszközök egy részére nem a tényleges eladáskor, hanem az szóban forgó eszközök esedékességének időpontjában tesznek szert. Harmadrészt nem világos, hogy az eszköztételeket milyen értéken lehet felszámolni. [...]. Németország azonban elegendő érvet sorolt fel ahhoz, hogy a Bizottság megbizonyosodjon arról, hogy az eszköztételek tényleges felszámolásából belátható időn belül legalább [< 5] milliárd EUR fog befolyjni⁽⁴⁷⁾. Ezt a Bizottság figyelemmel fogja követni, hogy biztosítsa, hogy tényleg

megfelelő mértékű saját hozzájárulás lesz, és a támogatás a ténylegesen szükséges minimális szintre korlátozódjon.

- (106) Az eszköztételek értékesítésének kettős hatása van. Egyrészt csökken a kockázattal súlyozott eszközök mennyisége, így tőke szabadul fel és növekszik a feltőkésítés mértéke. Másrészt az értékesítés bővíti a likviditást, amit fel lehet használni a szerkezetátalakítás finanszírozására vagy éppen a likviditási bázis erősítésére⁽⁴⁸⁾. Amint az az előző preambulumbekkezdésben már kifejtésre került, ezek az eszközök részben várt tőkeinjekciók, egy részüket már realizálták, egy további részük pedig a közeljövőben folyik be. A Bizottság arra az eredményre jut, hogy a versenyjogi szempontból nem aggályos szerkezetátalakításokra vonatkozó, legalább 50 %-os saját hozzájárulást előíró feltétel még a csak 2011-re várt tőkeinjekciók figyelmen kívül hagyásával és azzal a körülményekkel feltételezéssel is teljesül, hogy nem minden várt bevétel fog teljes mértékben megvalósulni.
- (107) A Bizottság a következő szempontok figyelembevételével jutott erre a következtetésre.

6. táblázat

Saját hozzájárulás

(milliárd EUR)

Intézkedés	Az eszközök eredete	Érték
Kockázatlefedés	Bankszövetségek	1,50
A vállalkozás tőketartaléka és hibridtőkéje	IKB	[$> 1,5$]
Tőkeinjekció SIP II	Lone Star	[$> 0,25$]
Köztes összeg		[$> 3,25$]
A portfólióbefektetések értékesítése	Piac	(...)
Az ingatlanüzletág felszámolása	Piac	[...]
Az IKB Int. Luxembourg felszámolása	Piac	[...]

⁽⁴⁶⁾ Ebben az összefüggésben az IKB saját forrásának számít a teljes 2. osztályú tőke (különösen a tartalékok és a hibridtőke), amelyet a veszteségek, különösen a portfólióbefektetésekkel származó veszteségek átvállalására fordítottak.

⁽⁴⁷⁾ E bevételek egy részét már 2008 márciusában realizálták. Így a nem stratégiai eszköztételeket 1,7 milliárd EUR-ról 1,0 milliárd EUR-ra csökkentették. Ezenkívül Németország kijelenti, hogy időbeli okokra hivatkozva nem indokolhatók szükségeladások.

⁽⁴⁸⁾ Ez az eszköztételek könyv szerinti értékétől és az adósságinstrumentumok esedékességétől függ. Ezt az érvelést a Bizottság már korábbi határozataiban is követte; lásd ehhez a C 44/05. sz. Huta Stalowa Wola ügyben hozott 2007/257/EK bizottsági határozat (HL L 112., 2007.4.30., 67. o.) (71) preambulumbekkezdését; a C 20/06. sz. Novoles Straža ügyben hozott 2008/90/EK bizottsági határozatot (HL L 29., 2008.2.2., 7. o.); a C 54/06. sz. Bison Bial ügyben hozott bizottsági határozatot (HL L 46., 2008.2.21., 41. o.) és a C 9/08. sz. Sachsen LB ügyben 2008. június 4-én hozott, még nem közzétett bizottsági határozatot.

(milliárd EUR)

Intézkedés	Az eszközök eredete	Érték
Az IKB CC New York felszámolása	Piac	[...]
Az IKB Amsterdam felszámolása	Piac	[...]
A Movestában meglévő részesedések értékesítése	Piac	[...]
A nem stratégiai eszköztételek értékesítése	Piac	[...]
Köztes összeg: értékesítések mint kompenzációs intézkedések		[> 5,0] (legalább [...])

d) A verseny indokolatlan torzulásainak megelőzése – kompenzációs intézkedések

(108) A Bizottság a vizsgálatot követően meg van győződve arról, hogy elegendő intézkedést hoztak a támogatás versenyre gyakorolt esetleges kedvezőtlen hatásainak a lehető legnagyobb mértékű enyhítésére.

(109) A Bizottság megállapítja, hogy az IKB egy egész üzleti szegmenstől megválnak, és legjövödelmezőbb üzleti szegmensét, a strukturált finanszírozásokat [20–30] %-kal csökkenti.

(110) A Bizottság nem tudja elfogadni, hogy a kapacitáscsökkentés (azaz a portfólióbefektetések felszámolása 18,3 milliárd EUR értékben) legnagyobb részét kompenzációs intézkedésnek kellene tekinteni, mivel a kapacitáscsökkentő intézkedésekre a hosszú távú jövödelmezőség helyreállítása szempontjából van szükség. Az ilyen intézkedéseket az iránymutatás 40. pontja szerint nem lehet kompenzációs intézkedésnek tekinteni.

(111) Ettől függetlenül a többi, [> 10] milliárd EUR mértékű csökkentés a portfólióbefektetések levonása utáni mérlegfőösszeg mintegy [25] %-a (azaz [> 10] milliárd EUR a 45,2 milliárd EUR-ból)⁽⁴⁹⁾. Jóllehet a portfólióbefektetésekből való kiszállást nem lehet kompenzációs intézkedésnek elfogadni, az mégis kihat a bank méretére és üzleti tevékenységére. A Németország által javasolt intézkedések nyomán az IKB mérlegfőösszege 47,2 %-kal fog csökkenni (azaz 18,3 milliárd EUR portfólióbefektetés és [> 10] milliárd EUR a kompenzációs intézkedésekre, levonva [...] milliárd EUR növekedési potenciált a 63,5 milliárd EUR-s összesített mérlegfőösszeggel szemben).

(112) A Bizottság ezenkívül utal arra, hogy az összesített mérlegfőösszeg 33,5 milliárd EUR-ra tervezett csökken-

tése, amelyet a szerkezetátalakítási időszak végéig (2011. szeptember 30.) kívánnak elérni, biztosítja, hogy a bezárások és értékesítések ne hiúsuljanak meg az adott üzleti tevékenységnek a bank valamely más részén történő újbóli kiépítése vagy egy egyszerű áthelyezés révén.

(113) Ezenkívül a bank egykori tulajdonosai és vezetői már nem vesznek részt az IKB üzleti tevékenységében, ami jelzés értékű az erkölcsi kockázat elleni küzdelem tekintetében. Emellett a bankot nyilvános és megkülönböztetésmentes eljárás keretében eladták, lehetőséget biztosítva ezzel a bankszektorbeli versenytársaknak a bank megvásárlására, ami önmagában már egyfajta kompenzációt jelent a támogatás révén okozott versenysérelemért.

(114) A kompenzációs intézkedések összességében arányban állnak azokkal a versenytorzító hatásokkal, amelyeket az IKB-nak nyújtott támogatás okozott, és biztosítják, hogy a kereskedelmi feltételekre gyakorolt hátrányos hatások a lehető legnagyobb mértékben tompuljanak.

(115) A Bizottságot folyamatosan tájékoztatni kell e kompenzációs intézkedések végrehajtásának folyamatáról.

6. KÖVETKEZTETÉS

(116) A Bizottság megállapítja, hogy a szóban forgó támogatási intézkedések végrehajtása sértette az EK-Szerződés 88. cikkének (3) bekezdését. A Bizottság következtetése szerint azonban a kérdéses intézkedések esetében szerkezetátalakítási támogatásról van szó, amely az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján összeegyeztethetőnek tekinthető a közös piaccal, amennyiben az alkalmazandó követelmények teljesülnek,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Németország által az általa benyújtott megállapodások és dokumentumok alapján az IKB Deutsche Industriebank AG (a továbbiakban: IKB) javára nyújtott támogatások, a 2. cikkben említett feltételekre és kötelezettségekre is figyelemmel, összeegyeztethetők a közös piaccal.

2. cikk

(1) Németország biztosítja, hogy az IKB szerkezetátalakítási tervét, amelyet Németország 2008. szeptember 25-én megküldött a Bizottságnak, 2011. szeptember 30-ig teljes körűen végrehajtják.

⁽⁴⁹⁾ Figyelembe lett véve, hogy az ingatlanügyletekből származó [< 2] milliárd EUR még fel lesz tüntetve a 2011. március 30-i mérlegben, és az IKB Luxemburg [...] milliárd EUR-s üzleti tevékenységét Düsseldorfban fogják újra kialakítani.

- (2) Németország biztosítja, hogy az IKB következő eszköztételeit az IKB-tól és a KfW-től független harmadik fél részére értékesítik, illetve felszámolják:
- a) A mind a belföldi, mind a nemzetközi ingatlanfinanszírozást magában foglaló teljes ingatlanfinanszírozási üzleti szegmenst 2008. december 31-ig megszüntetik és ténylegesen felszámolják⁽⁵⁰⁾, ennek során [...] %-át 2010. szeptember 30-ig, további [...] %-át 2011. szeptember 30-ig, a fennmaradó részt pedig a mindenkori esedékességi határidőn belül értékesítik. A felszámolás az IKB Immobilien Management GmbH-ra, az IKB Projektentwicklungs GmbH Co. KG-re és az IKB Projektentwicklungsverwaltungsgesellschaft mbH-ra is vonatkozik.⁽⁵¹⁾
- b) Az IKB International S.A. Luxembourg leányvállalatot 2011. szeptember 30-ig ténylegesen felszámolják. 2009. március 31-től nem kötnek új ügyleteket. A leányvállalat üzletágaiból az IKB átveszi a vállalati ügyfelek és a strukturált finanszírozások területe szempontjából fontos ügyleteket.
- c) Az IKB Capital Corporation New York nevű céget 2011. szeptember 30-ig ténylegesen felszámolják, ennek keretében a hitelportfólió [...] %-át 2010. szeptember 30-ig értékesítik. 2008. december 31-től nem kötnek új ügyleteket.
- d) Az IKB AG amszterdami üzleti tevékenységét [...] -ig ténylegesen felszámolják. 2008. december 31-től nem kötnek új ügyleteket.
- e) A Movesta Lease and Finance GmbH nevű cégben meglévő 50 %-os részesedést 2011. szeptember 30-ig értékesítik.
- f) A mérlegben eredetileg feltüntetett további, nem stratégiai eszköztételeket 1,7 milliárd EUR névértéken (2007. március 31-i könyv szerinti érték) 2011. szeptember 30-ig ténylegesen felszámolják.
- (3) Németország biztosítja, hogy az IKB összesített mérlegfőösszege 2011. szeptember 30-án legfeljebb 33,5 milliárd EUR legyen⁽⁵²⁾.
- (4) Előre nem látható körülmények esetén, különösen a tőkepiaci válság elhúzódása vagy egyes eszköztételek értékesítésének lehetetlenülése esetén a (2) és (3) bekezdésben említett intézkedéseket módosítani lehet vagy helyükbe más intézkedések léphetnek, vagy a határidőket meg lehet hosszabbítani, amennyiben ezt legalább két hónappal az adott határidő előtt kellően megindokolják és a Bizottság két hónapon belül nem emel kifogást.
- (5) Az (1), (2) és (3) bekezdésben meghatározott feltételek és kötelezettségek teljesülésének nyomon követhetősége érdekében Németország 2012-ig minden évben legkésőbb július 31-ig jelentést küld a szerkezetátalakítási terv, valamint e feltételek és kötelezettségek végrehajtásának folyamatáról.

3. cikk

E határozatnak a Németországi Szövetségi Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2008. október 21-én.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

⁽⁵⁰⁾ A tényleges felszámolás a) olyan eladás vagy az egyéb rendkívüli felszámolás, amely likviditást generál; b) az üzleti tevékenység beszüntetése, ideértve azt is, hogy a fennálló szerződéseket nem hosszabbítják meg, kivéve a már vállalt szerződéses kötelezettségeket.

⁽⁵¹⁾ Amennyiben egyes (különleges céllal létrehozott) társaságoknak vagy e társaságok egyes üzletrészeinek az értékesítése az ingatlanfinanszírozási üzleti szegmensben további terhet jelentene az IKB és annak tagjai számára az ingatlanvagyon-átruházási törvény (Gründerwerbssteuer-Gesetz) és azon, az üzletfelekkel kötött megállapodások alapján, amelyek szerint mintegy 5,2 % üzletrészt a projekt futamidejének lejártáig meg kell tartani, az üzletrészek a 2011. szeptember 30-ig terjedő időszakon túl az érintett vállalkozásokban tarthatók 5,2 %-os mértékig, valamint az azzal közvetlenül összefüggésben álló külső finanszírozások folytathatók.

⁽⁵²⁾ Németország megerősítette, hogy az IKB által alkalmazott IFRS számviteli előírásokkal összhangban minden olyan tevékenységet rögzítenek az IKB-mérlegben, amely gazdaságilag az IKB-nak tudható be.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 16.)

a Grönlandról származó elkészített vagy konzervált homoki garnélarákra és fűrészes garnélarákra vonatkozó származási szabályok tekintetében a 2001/822/EK tanácsi határozattól való eltérésről

(az értesítés a C(2009) 7813. számú dokumentummal történt)

(2009/776/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozatra⁽¹⁾ és különösen annak III. melléklete 37. cikkére,

mivel:

- (1) Figyelembe véve Grönlandnak a *Pandalus borealis* nembe tartozó homoki garnélarák és fűrészes garnélarák tekintetében fennálló különleges helyzetét, a Bizottság 2001. december 28-án elfogadta a „származó termék” fogalmának meghatározásától való eltérésre vonatkozó, 2001/936/EK határozatot⁽²⁾. Ez az eltérés 2006. december 31-én lejárt.
- (2) 2009. június 26-i keltezésű és 2009. július 6-án beérkezett levelében Grönland új kérelmet nyújtott be a 2001/822/EK határozat III. mellékletének 37. cikkében megállapított származási szabályoktól való eltérésre, 2 500 tonna éves mennyiségű *Pandalus borealis* nembe tartozó elkészített vagy konzervált homoki garnélarák és fűrészes garnélarák Grönlandról történő exportálása tekintetében.
- (3) Grönland arra a tényre alapozta kérelmét, hogy az év bizonyos időszakában a származó homoki garnélarák és fűrészes garnélarák tekintetében ellátási hiány lép fel.
- (4) A 2001/822/EK határozat III. mellékletének 37. cikke a „származó termék” fogalmának meghatározása és a közigazgatási együttműködés módszere vonatkozásában úgy rendelkezik, hogy a származási szabályoktól el lehet térni, amennyiben egy adott országban vagy területen a már meglévő iparágak fejlődése vagy új iparágak létesítése ezt indokolja.
- (5) A kért eltérés a 2001/822/EK határozat III. melléklete 37. cikkének (1) és (7) bekezdése értelmében a Grönlandon meglévő iparág fejlődése tekintetében indokolt. Az eltérés különösen azért fog hozzájárulni a meglévő iparág fejlődéséhez, mert olyan termékekre vonatkozik, amelyek ténylegesen feldolgozási műveletek révén készülnek és amelyek esetében a nem származó nyers

ráfkélekhez hozzáadott helyi érték legalább 45 %-a a késztermék értékének. Az eltérés az iparág egy gyárának fennmaradásához nélkülözhetetlen. A 2001-ben megadott eltérés felhasználása nagyon alacsony szinten maradt (402 tonna 2002-ben, és nulla tonna 2003. januártól 2006. decemberig). Az eltérést ugyanarra az éves össz mennyiségre kell megadni, mint amelyet a 2001-ben megadott eltérés tartalmazott, azaz 2 100 tonnára.

- (6) A mennyiségekre, felügyeletre és időtartamra vonatkozó meghatározott feltételeknek való megfelelést szem előtt tartva az eltérés nem vezethet a Közösség vagy egy, illetve több tagállam valamely gazdasági ágazatának vagy meglévő iparágának súlyos károsodásához.
- (7) A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet⁽³⁾ megállapítja a vámkontingensek kezelésére vonatkozó szabályokat. E szabályokat értelemszerűen kell alkalmazni azon mennyiségek kezelése tekintetében, amelyekre e határozat az eltérést engedélyezi.
- (8) Mivel a kérelmező az eltérés engedélyezését 2009. augusztus 1-jétől kezdődő időtartamra kérte, az eltérésnek e naptól indokolt hatályosnak lennie. 2009. június 26-án kelt levelükben a görög hatóságok javasolták, hogy az engedélyezett időszak akkor járjon le, amikor a 2001/822/EK határozat hatályát veszti, azaz 2013. december 31-én.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2001/822/EK határozat III. mellékletétől eltérve a Grönlandon feldolgozott, nem származó homoki garnélarákból és fűrészes garnélarákból készült, ex 1605 20 KN-kód szerinti, *Pandalus borealis* nembe tartozó elkészített vagy konzervált homoki garnélarákot és fűrészes garnélarákot grönlandi származó terméknek kell tekinteni az ebben a határozatban megállapított feltételek szerint.

⁽¹⁾ HL L 314., 2001.11.30., 1. o.⁽²⁾ HL L 345., 2001.12.29., 91. o.⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

2. cikk

Az 1. cikkben előírt eltérés a mellékletben megállapított mennyiségekre vonatkozik, amelyeket Grönlandról importálnak a Közösségbe 2009. augusztus 1. és 2013. december 31. között.

3. cikk

A vámkontingensek kezelésével kapcsolatos 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikke értelemszerűen vonatkozik az ezen határozat mellékletében szereplő mennyiségek kezelésére.

4. cikk

A grönlandi vámhatóságok megteszik az 1. cikkben meghatározott termékek kivitelének mennyiségi ellenőrzése érdekében szükséges intézkedéseket.

Ebből a célból a szóban forgó termékekre vonatkozóan kibocsátott valamennyi EUR.1 szállítási bizonyítványon kötelesek utalni erre a határozatra.

Grönland illetékes hatóságai negyedévenként kimutatást nyújtanak be a Bizottságnak azokról a mennyiségekről, amelyekre e határozat alapján EUR.1 szállítási bizonyítványt bocsátottak ki, továbbá megadják e bizonyítványok sorszámát.

5. cikk

Az e határozat értelmében kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványok 7. rovatában az alábbi bejegyzések egyike szerepel:

— „Derogation — Decision 2009/776/EC”,

— „Déroqation — Décision 2009/776/CE”.

6. cikk

E határozat 2009. augusztus 1-jétől 2013. december 31-ig alkalmazandó.

7. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 16-án.

a Bizottság részéről
László KOVÁCS
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Időszak	Mennyiség (tonna)
09.0691	ex 1605 20	<i>Pandalus borealis</i> nembe tartozó elkészített vagy konzervált homoki garnélarák és fűrészes garnélarák	2009.8.1–2010.7.31.	2 100
			2010.8.1–2011.7.31.	2 100
			2011.8.1–2012.7.31.	2 100
			2012.8.1–2013.7.31.	2 100
			2013.8.1–2013.12.31.	875

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 21.)

az *Ulkenia sp.* mikroalgából nyert algaolajnak a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való használatának kiterjesztéséről

(az értesítés a C(2009) 7932. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2009/777/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az új élelmiszerekről és az új élelmiszer-összetevőkről szóló, 1997. január 27-i 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) A Lonza Ltd. (korábban Nutrinova) vállalat 2004. november 4-én az *Ulkenia sp.* mikroalgából nyert olaj új élelmiszer-összetevőként való használatának kiterjesztését kérelmezte Németország illetékes hatóságaitól.
- (2) Németország illetékes élelmiszer-értékelő testülete 2005. február 9-én közzétette előzetes értékelő jelentését. Jelentésében azt a következtetést vonta le, hogy az *Ulkenia sp.* mikroalgából nyert olaj használatának kiterjesztése azzal a kockázattal járna, hogy elfogadhatatlan mértékben megnőne a DHA- (dokoza-hexénsav-) bevitel kockázata.
- (3) A Bizottság 2005. április 21-én továbbította az előzetes értékelő jelentést valamennyi tagállam számára.
- (4) A 258/97/EK rendelet 6. cikkének (4) bekezdésében meghatározott hatvannapos időszak alatt az említett előírásnak megfelelően indokolt kifogásokat emeltek a termék fogalomba hozatala ellen.
- (5) Kifogásaikban a tagállamok az omega-3 zsírsavak, különösen a DHA (dokoza-hexénsav) fokozott bevitelével kapcsolatban adtak hangot aggodalmuknak.
- (6) Mindazonáltal az omega-3 zsírsavak fő forrása a halolaj. Azon kategóriákba tartozó élelmiszerekben, amelyekbe az *Ulkenia sp.* mikroalgából nyert olaj felvételét kérték, az omega-3 zsírsavakat jelenleg vagy halolajból, vagy az *Ulkenia sp.* mikroalgából lehet biztosítani.

(7) Ezért nem várható, hogy a mikroalgából nyert olajnak a mellékletben felsorolt élelmiszercsoportokban történő használata az omega-3 zsírsavak összes bevitelének elfogadhatatlan mértékű növekedéséhez vezet.

(8) Az *Ulkenia sp.* mikroalgából nyert olaj megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

(9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az I. mellékletben meghatározott, az *Ulkenia sp.* mikroalgából nyert olaj a II. mellékletben felsorolt felhasználások céljából és legfeljebb az ott meghatározott koncentrációkban forgalomba hozható új élelmiszer-összetevőként a Közösség piacán.

2. cikk

A „*Ulkenia sp.* mikroalgából nyert olaj” megjelölést fel kell tüntetni az azt tartalmazó élelmiszerek összetevőinek jegyzékében.

3. cikk

E határozat címzettje a Lonza Ltd., Muenchensteinerstrasse 38, CH – 4002 Basel.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 21-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 43., 1997.2.14., 1. o.

I. MELLÉKLET

AZ *ULKENIA SP.* MIKROALGÁBÓL NYERT OLAJ LEÍRÁSA

Savszám	Legfeljebb 0,5 mg KOH/g
Peroxidszám (PV)	Legfeljebb 5,0 meq/kg olaj
Nedvesség- és illóanyag-tartalom	Legfeljebb 0,05 %
El nem szappanosítható anyag	Legfeljebb 4,5 %
Transz-zsírsavak	Legfeljebb 1 %
DHA-tartalom	Legalább 32,0 %

II. MELLÉKLET

AZ *ULKENIA SP.* MIKROALGÁBÓL NYERT OLAJ FELHASZNÁLÁSI LEHETŐSÉGEI

Felhasználási kör	Maximális DHA- (dokozahexénsav-) tartalom
Péktermékek (kenyér és zsömlé)	200 mg/100 g
Müzliszeletek	500 mg/100 g
Alkoholmentes italok (többek között tejalapú italok)	60 mg/100 ml

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 22.)

a *Schizochytrium* sp. mikroalgából nyert algaolajnak a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való használatának kiterjesztéséről

(az értesítés a C(2009) 7933. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2009/778/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az új élelmiszerekről és az új élelmiszer-összetevőkről szóló, 1997. január 27-i 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) A Martek Biosciences Corporation vállalat 2008. január 14-én a *Schizochytrium* sp. mikroalgából nyert olaj új élelmiszer-összetevőként való használatának kiterjesztését kérte az Egyesült Királyság illetékes hatóságaitól.
- (2) Az Egyesült Királyság illetékes élelmiszer-értékelő testülete 2008. szeptember 4-én kiadta előzetes értékelő jelentését. Jelentésében azt a következtetést vonta le, hogy a *Schizochytrium* sp. mikroalgából nyert olaj új élelmiszer-összetevőként való használatának kiterjesztése elfogadható.
- (3) A Bizottság az előzetes értékelő jelentést 2008. szeptember 25-én továbbította valamennyi tagállam számára.
- (4) A 258/97/EK rendelet 6. cikkének (4) bekezdésében meghatározott hatvannapos időszak alatt az említett előírásnak megfelelően indokolt kifogásokat emeltek a termék forgalomba hozatala ellen.
- (5) Kifogásaikban a tagállamok az omega-3 zsírsavak, különösen a DHA (dokozahexénsav) fokozott bevitelével kapcsolatban adtak hangot aggodalmuknak.
- (6) Mindazonáltal az omega-3 zsírsavak fő forrása a halolaj. Azon kategóriákba tartozó élelmiszerekben, amelyekbe a *Schizochytrium* sp. mikroalgából nyert olaj felvételét kérték, az omega-3 zsírsavakat vagy halolajból, vagy a *Schizochytrium* sp. mikroalgából lehet biztosítani.

(7) Ezért nem várható, hogy a mikroalgából nyert olajnak a mellékletben felsorolt élelmiszercsoportokban történő használata az omega-3 zsírsavak összes bevitelének elfogadhatatlan mértékű növekedéséhez vezet.

(8) A *Schizochytrium* sp. mikroalgából nyert olaj megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

(9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003/427/EK bizottsági határozatban ⁽²⁾ meghatározott, a *Schizochytrium* sp. mikroalgából nyert olaj a mellékletben felsorolt felhasználások céljából és legfeljebb az ott meghatározott koncentrációkban forgalomba hozható új élelmiszer-összetevőként a Közösség piacán.

2. cikk

A „*Schizochytrium* sp. mikroalgából nyert olaj” megjelölést fel kell tüntetni az azt tartalmazó élelmiszerek összetevőinek jegyzékében.

3. cikk

E határozat címzettje a Martek Biosciences Corporation, 6480 Dobbins Road, Columbia, MD 21045, USA.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 43., 1997.2.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 144., 2003.6.12., 13. o.

MELLÉKLET

AZ *SCHIZOCHYTRIUM SP.* MIKROALGÁBÓL NYERT OLAJ FELHASZNÁLÁSI LEHETŐSÉGEI

Felhasználási kör	Maximális DHA- (dokozahexénsav-) tartalom
Péktermékek (kenyér és zsömlé)	200 mg/100 g
Müzszeletek	500 mg/100 g
Alkoholmentes italok (többek között tejalapú italok)	60 mg/100 ml

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 22.)

a 2004/233/EK határozat I. mellékletének az egyes húsevő háziállatok veszettség elleni vakcinázásának hatékonysági vizsgálatára jóváhagyott laboratóriumok jegyzéke Dániára vonatkozó bejegyzésének tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2009) 7951. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/779/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a veszettség elleni vakcinák hatékonyságát figyelemmel kísérő szerológiai vizsgálatok egységesítéséhez szükséges szempontok megállapításáért felelős különleges intézet kijelöléséről szóló, 2000. március 20-i 2000/258/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikkére,

mivel:

- (1) A 2000/258/EK határozat a veszettség elleni vakcinák hatékonyságát figyelemmel kísérő szerológiai vizsgálatok egységesítéséhez szükséges szempontok megállapításáért felelős intézetként a franciaországi Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments de Nancy laboratóriumát (a továbbiakban: nancy-i AFSSA laboratórium) jelölte ki.
- (2) A 2000/258/EK határozat előírja, hogy a nancy-i AFSSA laboratóriumnak el kell küldenie a Bizottság számára azon közösségi laboratóriumok listáját, amelyek e szerológiai vizsgálatok lebonyolítására jogosultságot nyernek. Ennek megfelelően a nancy-i AFSSA laboratórium a szerológiai vizsgálatok elvégzéséhez engedélyre váró laboratóriumok értékeléséhez a bevett szakmai vizsgálati eljárását használja.
- (3) Az egyes húsevő háziállatok veszettség elleni vakcinázása hatékonysági vizsgálatának laboratóriumok számára történő engedélyezéséről szóló, 2004. március 4-i 2004/233/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ a nancy-i AFSSA laboratórium által közzétett szakmai vizsgálatok eredménye alapján jegyzékbe foglalja a tagállamok jóváhagyott laboratóriumait. Az említett határozat mellékletében szereplő jegyzék tartalmazza a dán élelmiszer- és állat-egészségügyi kutatóintézetet (Danish Institute for Food and Veterinary Research) is.

- (4) A laboratóriumban végbement adminisztratív változásokat követően, amelyek nincsenek hatással a laboratórium működésére, jóváhagyására és engedélyezésére, Dánia kérelmet nyújtott be a laboratórium nevének és elérhetőségének módosítása tekintetében.
- (5) A 2004/233/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2004/233/EK határozat I. mellékletében a Dániára vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(DK) Dánia

Technical University of Denmark
National Veterinary Institute
Lindholm
DK-4771 Kalvehave
Tel.: +45 35 88 60 00
Fax: +45 35 88 79 01
E-mail: vet@vet.dtu.dk”

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 79., 2000.3.30., 40. o.

⁽²⁾ HL L 71., 2004.3.10., 30. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 22.)

az önkéntes moduláció Portugáliában való alkalmazásából származó nettó összegeknek a 2010., 2011. és 2012. naptári év tekintetében történő meghatározásáról

(az értesítés a C(2009) 8031. számú dokumentummal történt)

(Csak a portugál nyelvű szöveg hiteles)

(2009/780/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendeletben meghatározott közvetlen kifizetések önkéntes modulációjára vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint az 1290/2005/EK rendelet módosításáról szóló, 2007. március 27-i 378/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2008/788/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ a 2009–2012 közötti naptári évek tekintetében meghatározta az önkéntes moduláció Portugáliában való alkalmazásából származó nettó összegeket.
- (2) Portugália arról értesítette a Bizottságot, hogy a jelenlegi gazdasági válság és annak a mezőgazdasági termelők gazdasági helyzetére gyakorolt negatív hatása által az ország mezőgazdaságában előidézett, előre nem látható nehézségek miatt úgy döntött, hogy a 2009. évben nem alkalmazza az önkéntes modulációt. Portugália úgy döntött, hogy a 2010., 2011. és 2012. naptári év tekintetében az önkéntes modulációra vonatkozóan fenntartja a 10 %-os egységes nemzeti mértéket.
- (3) Az egyértelműség érdekében indokolt ezért a 2008/788/EK határozatot hatályon kívül helyezni és új határozattal felváltani,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az önkéntes moduláció Portugáliában való alkalmazásából származó nettó összegek a 2010., 2011. és 2012. naptári év tekintetében a következők:

(millió EUR)		
2010	2011	2012
29,0	25,0	21,0

2. cikk

A 2008/788/EK határozat hatályát veszti.

3. cikk

Ez a határozat a 2011. költségvetési évtől alkalmazandó.

4. cikk

E határozat címzettje a Portugál Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 95., 2007.4.5., 1. o.

⁽²⁾ HL L 271., 2008.10.11., 44. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 22.)

az 1782/2003/EK, a 378/2007/EK, a 479/2008/EK és a 73/2009/EK tanácsi rendelet alapján az EMVA-, illetve az EMGA-kiadások számára rendelkezésre bocsátott összegek meghatározásáról szóló 2009/379/EK határozat módosításáról

(2009/781/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (2) és (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2009/379/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ meghatározza az 1782/2003/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 10. cikkének (2) bekezdése és 143d. cikke, a 378/2007/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ 4. cikkének (1) bekezdése, az 1234/2007/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ 190a. cikke, valamint a 73/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ 9. cikkének (1) bekezdése, 10. cikkének (3) bekezdése, 134. és 135. cikke alapján az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) számára rendelkezésre bocsátott összegeket, valamint az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) kiadásai számára rendelkezésre álló összegeket.
- (2) A 73/2009/EK rendelet 136. cikke lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy az említett rendelet 69. cikkének (6) bekezdése a) pontjának alkalmazása helyett egy, az ugyanazon rendelet 69. cikkének (7) bekezdésével összhangban kiszámítandó összeget a 2011-es pénzügyi évtől átcsoportosítsanak az EMVA javára.
- (3) Az átcsoportosításhoz rendelkezésre álló összegek kiszámítására és megállapítására a 73/2009/EK tanácsi rendeletnek a különleges támogatás tekintetében történő végre-

hajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. július 22-i 639/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ III. mellékletében került sor.

- (4) Németország és Svédország úgy határozott, hogy élnek a 73/2009/EK rendelet 136. cikkében biztosított lehetőséggel.
- (5) Portugália azon döntésének figyelembevétele érdekében, hogy a 2009. naptári évben nem alkalmaz önkéntes modulációt, a 2009/780/EK bizottsági határozat ⁽⁸⁾ hatályaon kívül helyezte és felváltotta az önkéntes moduláció Portugáliában való alkalmazásából származó nettó összegeknek a 2009–2012 közötti naptári évek tekintetében történő meghatározásáról szóló, 2008. október 3-i 2008/788/EK bizottsági határozatot ⁽⁹⁾.
- (6) A 2009/379/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A 2009/379/EK határozat mellékletének helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 209., 2005.8.11., 1. o.⁽²⁾ HL L 117., 2009.5.12., 10. o.⁽³⁾ HL L 270., 2003.10.21., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 95., 2007.4.5., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽⁶⁾ HL L 30., 2009.1.31., 16. o.⁽⁷⁾ HL L 191., 2009.7.23., 17. o.⁽⁸⁾ Lásd e Hivatalos Lap 59 oldalát.⁽⁹⁾ HL L 271., 2008.10.11., 44. o.

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

(millió EUR)

Költségvetési év	Az EMVA rendelkezésére álló összegek								Az EMGA-kiadásokra rendelkezésre álló nettó egyenleg
	Az 1782/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdése	Az 1782/2003/EK rendelet 143d. cikke	A 73/2009/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése	A 73/2009/EK rendelet 134. cikke	A 73/2009/EK rendelet 135. cikke	A 73/2009/EK rendelet 136. cikke	A 378/2007/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdése	Az 1234/2007/EK rendelet 190a. cikkének (2) bekezdése	
2007	984	22							44 753
2008	1 241	22					362		44 592
2009	1 305,7	22					424	40,66	44 886,64
2010			1 867,1	22			397	82,11	44 777,79
2011			2 095,3	22	484	51,6	403,9	122,61	44 437,59
2012			2 355,3	22	484	51,6	372,3	122,61	44 685,19
2013			2 640,9	22	484	51,6	334,9	122,61	44 917,99”

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 22.)

a 2007. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakra vonatkozó közösségi vidékfejlesztési támogatás tagállamonkénti és évenkénti összegének meghatározásáról szóló 2006/636/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2009) 8033. számú dokumentummal történt)

(2009/782/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 69. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Németország és Svédország úgy határozott, hogy a közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott egyes támogatási rendszerek létrehozásáról, az 1290/2005/EK, a 247/2006/EK és a 378/2007/EK rendelet módosításáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. január 19-i 73/2009/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 136. cikkének megfelelően 2011-től rendelkezésre bocsát egy, ugyanazon rendelet 69. cikkének ⁽⁷⁾ bekezdésével összhangban kiszámított és a 639/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ III. mellékletében meghatározott összeget az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) finanszírozott vidékfejlesztési programozásra.
- (2) Az önkéntes moduláció Portugáliában való alkalmazásából származó nettó összegeknek a 2009–2012 közötti naptári évek tekintetében történő meghatározásáról szóló, 2008. október 3-i 2008/788/EK bizottsági határozatot ⁽⁴⁾ hatályon kívül helyezte és felváltotta a 2009/780/EK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ Portugália arra vonatkozó döntésének figyelembevételére érdekében, hogy nem alkalmaz önkéntes modulációt a 2009-es naptári évre.

- (3) Ezért a az 1782/2003/EK, a 378/2007/EK, a 479/2008/EK és a 73/2009/EK tanácsi rendelet alapján az EMVA, illetve az EMGA-kiadások számára rendelkezésre bocsátott összegek meghatározásáról szóló, 2009. május 11-i 2009/379/EK bizottsági határozatot ⁽⁶⁾ módosította a 2009/781/EK bizottsági határozat ⁽⁷⁾, tekintettel az EMVA forrásaiból és forrásaiba átutalt összegekre.
- (4) A 2009/780/EK és a 2009/781/EK határozat elfogadása következtében helyénvaló kiigazítani az EMVA rendelkezésére bocsátott összegeket, és a kiigazított összegeket belefoglalni a közösségi vidékfejlesztési támogatás éves bontásába.
- (5) A 2006/636/EK bizottsági határozatot ⁽⁸⁾ ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2006/636/EK határozat mellékletének helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 277., 2005.10.21., 1. o.⁽²⁾ HL L 30., 2009.1.31., 16. o.⁽³⁾ HL L 191., 2009.7.23., 17. o.⁽⁴⁾ HL L 271., 2008.10.11., 44. o.⁽⁵⁾ Lásd e Hivatalos Lap 59. oldalát.⁽⁶⁾ HL L 117., 2009.5.12., 10. o.⁽⁷⁾ Lásd e Hivatalos Lap 60. oldalát.⁽⁸⁾ HL L 261., 2006.9.22., 32. o.

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

A 2007 és 2013 közötti időszakra szóló közösségi vidékfejlesztési támogatás tagállamonkénti bontásban

(folyó árak EUR-ban)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013 összesen	A konvergencia-célkitűzés alapján jogosult régióknak juttatott legkisebb összeg (összesen)
Belgium	63 991 299	63 957 784	62 458 083	70 637 509	73 167 519	75 495 480	77 776 632	487 484 306	40 744 223
Bulgária (*)	244 055 793	337 144 772	456 843 751	412 748 664	398 058 913	397 696 922	395 699 781	2 642 248 596	692 192 783
Cseh Köztársaság	396 623 321	392 638 892	409 036 387	415 632 774	406 640 636	412 672 094	424 262 250	2 857 506 354	1 635 417 906
Dánia	62 592 573	66 344 571	67 411 254	85 052 762	91 231 467	98 797 618	106 488 551	577 918 796	0
Németország	1 184 995 564	1 186 941 705	1 202 865 574	1 311 256 553	1 365 559 200	1 398 361 509	1 429 714 950	9 079 695 055	3 174 037 771
Észtország	95 608 462	95 569 377	101 036 594	104 667 353	104 639 066	108 913 401	113 302 602	723 736 855	387 221 654
Írország	373 683 516	355 014 220	346 851 422	363 518 252	351 698 528	352 271 063	351 503 589	2 494 540 590	0
Görögország	461 376 206	463 470 078	482 113 090	492 922 509	665 568 186	669 030 398	671 747 957	3 906 228 424	1 905 697 195
Spanyolország	286 654 092	1 277 647 305	1 320 830 901	1 400 090 047	1 227 613 000	1 255 978 191	1 284 264 263	8 053 077 799	3 178 127 204
Franciaország	931 041 833	942 359 146	947 341 939	1 091 752 155	1 169 090 147	1 223 917 557	1 278 994 332	7 584 497 109	568 263 981
Olaszország	1 142 143 461	1 135 428 298	1 183 870 921	1 256 577 236	1 403 606 589	1 422 949 382	1 441 205 996	8 985 781 883	3 341 091 825
Ciprus	26 704 860	24 772 842	23 949 762	23 911 507	22 402 714	21 783 947	21 037 942	164 563 574	0
Lettország	152 867 493	147 768 241	150 342 483	153 226 381	148 781 700	150 188 774	151 198 432	1 054 373 504	327 682 815
Litvánia	260 974 835	248 836 020	249 948 998	253 855 536	248 002 433	250 278 098	253 898 173	1 765 794 093	679 189 192
Luxemburg	14 421 997	13 661 411	13 255 487	13 838 190	13 287 289	13 281 368	13 212 084	94 957 826	0
Magyarország	570 811 818	537 525 661	527 075 432	529 160 494	547 603 625	563 304 619	584 609 743	3 860 091 392	2 496 094 593
Málta	12 434 359	11 527 788	11 256 597	10 964 212	10 347 884	10 459 190	10 663 325	77 653 355	18 077 067
Hollandia	70 536 869	72 638 338	73 671 337	87 111 293	90 406 648	96 082 449	102 750 233	593 197 167	0
Ausztria	628 154 610	594 709 669	580 732 057	586 983 505	556 070 574	545 968 629	532 956 948	4 025 575 992	31 938 190
Lengyelország	1 989 717 841	1 932 933 351	1 971 439 817	1 935 872 838	1 860 573 543	1 857 244 519	1 851 146 247	13 398 928 156	6 997 976 121
Portugália	560 524 173	562 491 944	584 180 154	592 619 895	611 642 601	611 692 105	610 872 156	4 134 023 028	2 180 735 857
Románia (**)	0	1 146 687 683	1 502 691 530	1 401 644 651	1 357 854 634	1 359 146 997	1 356 173 250	8 124 198 745	1 995 991 720
Szlovénia	149 549 387	139 868 094	136 508 049	134 100 946	124 076 091	118 858 866	113 031 296	915 992 729	287 815 759
Szlovákia	303 163 265	286 531 906	282 749 256	266 600 239	263 028 387	275 025 447	319 809 578	1 996 908 078	1 106 011 592

(folyó árak EUR-ban)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013 összesen	A konvergencia-célkitűzés alapján jogosult régióknak juttatott legkisebb összeg (összesen)
Finnország	335 121 543	316 143 440	308 265 407	313 973 134	298 490 092	294 408 238	288 617 053	2 155 018 907	0
Svédország	292 133 703	277 225 207	270 816 031	280 491 463	278 775 513	277 860 755	275 759 282	1 953 061 954	0
Egyesült Királyság	263 996 373	645 001 582	706 122 271	746 326 084	748 994 332	752 455 626	749 224 152	4 612 120 420	188 337 515
Összesen	10 873 879 246	13 274 839 325	13 973 664 584	14 335 536 182	14 437 211 311	14 614 123 242	14 809 920 797	96 319 174 687	31 232 644 963

(*) A 2007., a 2008. és a 2009. év vonatkozásában az EMOGA Garanciarészlegéből származó előirányzatok összege 193 715 561 EUR, 263 453 163 EUR és 337 004 104 EUR.

(**) A 2007., a 2008. és a 2009. év vonatkozásában az EMOGA Garanciarészlegéből származó előirányzatok összege sorrendben 610 786 223 EUR, 831 389 081 EUR és 1 058 369 098 EUR.”

2009/776/EK:	
★ A Bizottság határozata (2009. október 16.) a Grönlandról származó elkészített vagy konzervált homoki garnélarákra és fűrészes garnélarákra vonatkozó származási szabályok tekintetében a 2001/822/EK tanácsi határozattól való eltérésről (az értesítés a C(2009) 7813. számú dokumentummal történt)	51
2009/777/EK:	
★ A Bizottság határozata (2009. október 21.) az <i>Ulkenia</i> sp. mikroalgából nyert algaolajnak a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való használatának kiterjesztéséről (az értesítés a C(2009) 7932. számú dokumentummal történt)	54
2009/778/EK:	
★ A Bizottság határozata (2009. október 22.) a <i>Schizochytrium</i> sp. mikroalgából nyert algaolajnak a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való használatának kiterjesztéséről (az értesítés a C(2009) 7933. számú dokumentummal történt)	56
2009/779/EK:	
★ A Bizottság határozata (2009. október 22.) a 2004/233/EK határozat I. mellékletének az egyes húsevő háziállatok veszettség elleni vakcinázásának hatékonysági vizsgálatára jóváhagyott laboratóriumok jegyzéke Dániára vonatkozó bejegyzésének tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 7951. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	58
2009/780/EK:	
★ A Bizottság határozata (2009. október 22.) az önkéntes moduláció Portugáliában való alkalmazásából származó nettó összegeknek a 2010., 2011. és 2012. naptári év tekintetében történő meghatározásáról (az értesítés a C(2009) 8031. számú dokumentummal történt)	59
2009/781/EK:	
★ A Bizottság határozata (2009. október 22.) az 1782/2003/EK, a 378/2007/EK, a 479/2008/EK és a 73/2009/EK tanácsi rendelet alapján az EMVA-, illetve az EMGA-kiadások számára rendelkezésre bocsátott összegek meghatározásáról szóló 2009/379/EK határozat módosításáról	60
2009/782/EK:	
★ A Bizottság határozata (2009. október 22.) a 2007. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakra vonatkozó közösségi vidékfejlesztési támogatás tagállamonkénti és évenkénti összegének meghatározásáról szóló 2006/636/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2009) 8033. számú dokumentummal történt)	62



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

